

# BUSINESS & MARKET

[www.miabusinessmarket.com](http://www.miabusinessmarket.com)



Теперь в новой упаковке!



Новая  
упаковка



Органические кефир  
и ряженка Fresh Made  
на вашем столе прямо  
с амишской фермы

Взбодись!

- Выпускаются в небольших эксклюзивных партиях
- Привычный и любимый вкус
- Обогащают ваш организм пробиотиками, кальцием и белком
- Прибавляют энергии и сил

Спрашивайте кефир  
и ряженку Fresh Made  
в вашем магазине.

[freshmadedairy.com](http://freshmadedairy.com)

Дорогие друзья!  
Поздравляет всех  
с праздником  
**Rosh Hashana!**  
Желаем счастья,  
благополучия и  
процветания!



**MKBD**  
KITCHEN & BATH DESIGN

**WE COME TO YOUR HOME AND DO IT ALL**  
**БЕСПЛАТНАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ У ВАС ДОМА**



## Happy Rosh Hashanah!

*May your home and heart light up  
with peace, love and joy.*

**KITCHEN AND BATHROOMS**  
606-B SECOND STREET PIKE, SOUTHAMPTON  
[www.masterkitchendesign.com](http://www.masterkitchendesign.com)

# 215-355-4747



827 Easton Road,  
Warrington, PA  
Call 267-483-8500



24 North Main Street,  
Doylestown, PA  
Call 215-340-1101

## We offer Catering Services:

For Dinner Parties \* Holiday Parties \* Birthdays \* Weddings \* Corporate Events

Let us cook at your next event!



### \$5 Lunches

- Tuesday — Burgers
- Wednesday — Cod Sandwich
- Thursday — Cheese Steak
- Friday — Shrimp Burgers
- Saturday — Pasta

www.alessiosseafoodgrille.com

Tues. - Thurs. 11-9 Fri & Sun 12-9 Closed Mon

Italian & Classic Specialty Delicacies, Desserts & More!  
Delivered Directly to Your Door! Catering to You is Our Specialty!

# Don Giovanni's

CLASSIC BAKERY



Bread • Italian Specialties • Catering  
Tomato Pies • Homemade Cakes & Pies  
Cannoli • Coffee Cakes & More

Parties - Birthdays - Family Reunions - Showers  
Weddings - Christenings - Graduation Parties

LET US CATER TO YOU!  
ALL DAY DELIVERY!

Phone: 215-364-8283

Fax: 215-364-5382

www.dgclassicbakery.net

346 W. Street Road  
Feasterville, PA

(1 Mile West of Bustleton Pike)

Hours: Tues.-Sat 9am-8pm

Sun. 9am-7pm

CLOSED MONDAYS



All Baking Done On Premises

## DON GIOVANNI'S BIG DEALS ANYTIME SPECIALS

\$19.99 + tax

### WINGS DEAL

3 dozen (hot, mild or BBQ) + FREE 2 Ltr Soda

### FAMILY PACK

Large Pizza 12 Wings Fries + FREE 2 Ltr Soda

### 2 LARGE PIZZAS

+ FREE 2 Ltr Soda (toppings extra)

### JUMBO (2ft.) Italian Hoagie or Cheese Steak

+ FREE 2 Ltr Soda

## CLASSIC FAMILY MEAL DEALS \$39.99\*

#1 Spaghetti & Homemade Meatballs,  
(Garden or Caesar Salad) & Loaf of Bread

#2 Vodka Penne,

(Garden or Caesar Salad) & Loaf of Bread

#3 (2) Lg. Pizza, (2) Cheese Steaks, (2) Fries, 2 Lt. Soda

#4 Family 1/2 Pan Lasagna,

(Garden or Caesar Salad) & Loaf of Bread

#5 Chicken Parmigiana & Pasta

(Garden or Caesar Salad) & Loaf of Bread

\*Add to Family Meal Deals/Brownie Tray or  
6 Cannoli \$5 more

## NEW REWARD CARD CLUB!

GET YOUR CARD NOW!

Now EVERY DOLLAR you  
spend will earn you  
1 REWARD POINT

**INDEX: В номере:**

Адвокаты.....	4-5
Медицина.....	7-8
Classified.....	6, 10-13
Магазины.....	14-15
Бизнес директория.....	18-19
Real Estate.....	20-21
Новости.....	22-23
Кроссворд .....	26
Гороскоп.....	27
-----	
Lawyers .....	4-5
Health.....	7-8
Classified .....	6, 10-13
Shops .....	14-15
Business directory .....	18-19
Real Estate .....	20-21
News .....	22-23
Crossword .....	26
Horoscope .....	27
<b>УКРАЇНСЬКИЙ ВІСНИК.....</b>	<b>29-36</b>



Редакция газеты Business and Market не несет ответственности за достоверность информации, содержащейся в рекламных объявлениях. Редакция не предоставляет справочной информации. Дизайн рекламы и тексты авторских статей являются собственностью газеты. Рукописи не рецензируются и не возвращаются.

*Наш адрес:*  
 111 Buck Rd, Unit 300, Ste. 3,  
 Huntingdon Valley, PA 19006  
 Tel: (267) 288-5111  
 (267) 684-6474  
 Fax: (267) 684-6338

**Мы поможем вам напечатать книги, журналы, каталоги, буклеты, брошюры. Предоставим услуги: литературное редактирование, перевод. Качество на уровне мировых стандартов. Учет в ISBN**

**Сергей МАКАРОВ**

Американский адвокат  
представляет интересы клиентов  
по ИММИГРАЦИОННОМУ законодательству  
по всей территории США  
Admitted to NY Bar only



- Рабочие визы
- Получение Green Card по петиции работодателя (PERM - Labor Certification)
- Получение Green Card по петиции мужа/жены, других членов семьи
- Получение постоянной Green Card в случае развода или смерти супруга
- Политическое убежище
- Депортационные процедуры в Иммиграционном Суде
- Прекращение депортации, выпуск из тюрьмы под залог
- Рабочие, студенческие и гостевые визы
- Визы жениха/невесты
- Сложные иммиграционные вопросы:
  - Апелляции
  - Ходатайства о пересмотре дел
  - Петиции о "прощении"
  - Петиции "обиженных" жен

Hotline: **(267) 934-7683**

14500 Bustleton Ave., Suite 204,  
Philadelphia, PA 19116  
E-mail: MakarovLaw@yahoo.com

Phone: **(215) 543-5598**

Fax: **(267) 200-0274**



## LAW OFFICES OF KATS, JAMISON &amp; ASSOCIATES

Американский  
адвокат

**Марина**

**КАЦ**



Говорит  
по-русски

- Автоаварии
- Травмы (бытовые и производственные)
- Корпорации
- Уголовные дела
- Оформление развода
- Иммиграционное законодательство
- Приобретение или продажа недвижимости
- SSI (Supplemental Security Income)

*Практика в штатах  
Пенсильвания,  
Нью-Йорк, Нью-Джерси  
и Вашингтон DC.*

Для пострадавших в автоавариях  
или в других несчастных случаях  
**ПЕРВАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ - БЕСПЛАТНО**

1 Bustleton Pike, Feasterville

**215-396-9001**  
**1-800-LAW-1917**

**UKRFCU**.com  
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

# 13 MONTH Share Certificate



## SPECIAL - 1.65% APY\*

**Deposits of \$75,000 or more are eligible to add 0.25% to the advertised APY\***  
Federally insured by NCUA. APY\*=Annual Percentage Yield.

\*Annual Percentage Yield (APY). 13 month share certificate special must be opened between May 1, 2017 and June 30, 2017. \$500 minimum balance required to open and earn 1.65% APY; \$75,000 minimum balance required to open and earn 1.90% APY (0.25% greater than 1.65% advertised APY). A penalty may be imposed for early withdrawals. All rates are subject to change without notice. Advertisements accurate as of 05/01/2017. Must be member or sign-up for membership in the Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union - Philadelphia (UKRFCU) to qualify. New memberships are subject to UKRFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any UKRFCU location). Federally insured by NCUA.

Call 215.725.4430

Philadelphia | Jenkintown | Trenton | Feasterville

www.ukrfcu.com

Если у вас есть юридические проблемы

**АДВОКАТ ДЖЕЙМС ДОНОВАН**

поможет вам разобраться в вашей правовой ситуации и будет представлять вас по целому ряду вопросов:



**СЕМЕЙНОЕ ПРАВО:**

- Divorce
- Custody
- Child Support
- Dependency Actions

**ИММИГРАЦИОННОЕ ПРАВО:**

- Immigration
- Work Visas
- Obtaining U.S. Citizenship
- Understanding Immigration Laws & Procedures
- Immigration and Customs Enforcement
- Immigration Court
- Board of Immigration Appeals
- Asylum

**УГОЛОВНОЕ ПРАВО:**

- Criminal Defense
- DUI/DWI
- Juvenile Crimes
- Domestic Violence
- Assault
- Theft & Robbery

**А ТАКЖЕ:**

- Personal Injury
- Social Security Disability Claims
- Legal Assistance with Debt Restructuring

**N.E Philadelphia Office**  
7116 Rising Sun Avenue  
Phila. PA 19111

**(215) 745-0233**

**(215) 745-0330**

**Willow Grove Office**  
317 Davisville Road  
Willow Grove, PA 19090

**(215) 494-7376**

**(215) 494-7442**



**267.519.4983**  
**Fax: 215.564.7699**

[sphelan@wglaw.com](mailto:sphelan@wglaw.com)  
[www.wglaw.com](http://www.wglaw.com)



**Sean L. Phelan**

**2000 Market Street Suite 1300**  
**Philadelphia, PA 19103**

**ЗАЩИЩАЕТ ИНТЕРЕСЫ КЛИЕНТОВ В ВОПРОСАХ:**

- ◆ **связанных с халатностью**
- ◆ **коммерческим автотранспортом**
- ◆ **ответственностью за качество продукции**
- ◆ **соответствие помещений и строительства**

**ЗАНИМАЕТСЯ ВОПРОСАМИ ЗАЩИТЫ:**

- ◆ **коммерческих компаний,**
- ◆ **автотранспортных средств**
- и их страховщиков.**



**Адрес офиса:**  
**Levy Law, LLC**  
1515 Market Street,  
Suite 950  
Philadelphia,  
PA 19102

**ATTENTION: LEVY LAW LLC is pleased to announce that we have relocated to suite 950!**

[bartlevyesq@gmail.com](mailto:bartlevyesq@gmail.com)

**Tel.: (267) 687-8000**  
**Fax: (215) 392-3357**

**LEVY LAW** — адвокат, который предоставит вам качественные услуги по жилищным, земельным, наследственным делам. А также предоставит юридическую помощь по гражданским, семейным, уголовным делам.

**LEVY LAW** — адвокат, **КОТОРЫЙ ПОМОЖЕТ ВАМ ОТВОЕВАТЬ ЖЕЛАННУЮ ПОБЕДУ**

**Law offices of**  
**Maribeth Blessing LLC**

**Maribeth Blessing**

**Mediation and Arbitration LLC**

- **Посредничество и Арбитраж**
- **Семейное право**
- **Помощь пожилым**
- **Деловые конфликты**
- **Проблемы комьюнити**

- **Семейное законодательство**
- **Завещания и наследство**
- **Банкротство**
- **Коммерческое право**
- **Иски и споры**
- **Персональные увечья**

**Phone: (215) 663-9016**

**Fax: (215) 663-9019**

[www.mbfamilylaw.com](http://www.mbfamilylaw.com)

**310 Huntingdon Pike**  
**Rockledge, PA 19046**

**E-mail: [mblessing@mbfamilylaw.com](mailto:mblessing@mbfamilylaw.com)**



## Classified

(Начало. Продолжение на стр. 10-13)

### УСЛУГИ

◆◆◆  
**ПРОИЗВОДИМ ВСЕ ВИДЫ ВНУТРЕННИХ РАБОТ.** Обслуживаем дома, офисы и Real Estate, Buildings. Licensed and Insured. Разумные цены. Телефон: **215-715-6329**

◆◆◆  
**LANDSCAPING.** Дизайн участков. Срезаем и обрезаем деревья и кусты. Сделаем декорацию с mulch или камнями. Доступные цены. Качество гарантируем. Телефон: **267-210-5321**

◆◆◆  
**ВЫВЕЗЕМ ИЗ ВАШЕГО ДОМА ИЛИ ОФИСА ненужную мебель, вещи, мусор и многое другое.** Избавим вас от всякого хлама. Телефон: **267-210-5321**

◆◆◆  
**РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ: Desktop, Laptop и Серверов.** Дизайн, установка и конфигурация office and home network. **Бесплатная диагностика,** сборка компьютеров на заказ, удаление вирусов, восстановление данных. Телефон: **267-971-5807**

◆◆◆  
**MASTER KITCHEN AND BATH DESIGN.** Бесплатная консультация у вас дома. Специальное финансирование. No down payment. Телефон: **215-355-4747**

◆◆◆  
**INSTALLATION & SERVICE:** Heating, Air Conditions, Boilers, Water Heaters. Plumbing. Чистка канализации. Ремонт и обслуживание сантехники. Lisensed & Insured. Телефон: **267-265-3435**

### ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

(по всем штатам, включая местные по Филадельфии):

#### MOVING

- **КУРЬЕРСКАЯ ПОЧТА** (из рук в руки)

- **СРОЧНЫЕ ГРУЗЫ** (до 3,000 Lbs).

К вашим услугам грузовые вэны Mercedes-Benz  
 Опытные водители, коммерческая страховка на ваш груз.

Телефон: **267-403-9900**

### СТРАХУЙТЕ ОДНОВРЕМЕННО

- Автомобили • Дома и квартиры • Жизнь • Бизнес
- Мотоциклы • Транспортные и другие средства для отдыха

**МЫ РАБОТАЕМ В ПЕНСИЛЬВАНИИ И НЬЮ-ДЖЕРСИ!**

**ПРИЕМЛЕМЫЕ ЦЕНЫ. ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД**

Телефон: **267-571-2251**

[tbrusokas@farmersagent.com](mailto:tbrusokas@farmersagent.com)

Anna's  
 UNIVERSAL  
 TRAVEL

### НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ



8300 Bustleton Ave  
 Philadelphia, PA 19152

- \* Доверенности, Apostille
- \* Гостевые приглашения в США
- \* Перевод и заполнение документов
  - \* Консульские услуги
- \* Визы в Украину, Россию и др. страны
  - \* Обмен паспортов
  - \* Постановка на учет
  - \* Western Union

**215-725-0377**

◆◆◆  
 Если вам нужны **УСЛУГИ АДВОКАТА** мы вам поможем. Иммиграционное право, все виды виз, Green Card, получение гражданства, политическое убежище, депортация, а также предоставим услуги в случае падения на работе, автомобильной аварии, медицинской халатности. Телефон: **267-582-1915; 215-548-4470**

◆◆◆  
 Предлагаем помощь в **ЗАПОЛНЕНИИ ИММИГРАЦИОННЫХ ДОКУМЕНТОВ. НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ. АПОСТИЛИ. ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД. СТРАХОВАНИЕ. РЕГИСТРАЦИЯ МАШИН.** Телефон: **267-528-6299; 347-994-7717**

◆◆◆  
**UKRAINE EXPRESS** отправит ваши посылки в Украину и другие страны. Дешево и в короткие сроки. Для получения дополнительной информации обращайтесь по телефону: **215-494-9182.**

◆◆◆  
**УСТАНОВЛИВАЕМ И РЕМОНТИРУЕМ ВСЕ ВИДЫ КРЫШ И ОКОН.** Телефон: **267-243-8039**

**Американский адвокат** представляет интересы клиентов по **ИММИГРАЦИОННОМУ законодательству по всей территории США:**

- рабочие визы;
- получение Green Card по петиции работодателя (PERM - Labor Certification);
- получение Green Card по петиции мужа/жены других членов семьи;
- получение постоянной Green Card в случае развода или смерти супруга;
- политическое убежище;
- депортационные процедуры в Иммиграционном Суде;
- прекращение депортации, выпуск из тюрьмы под залог;
- рабочие, студенческие и гостевые визы;
- визы жениха/невесты;
- сложные иммиграционные вопросы; апелляции;
- ходатайства о пересмотре дел; петиции о "прощении";
- петиции "обиженных" жен.

Телефон:  
**(267) 934-7683;**  
**(215) 543-5598**

## +? Academy of Math

КЛАССИЧЕСКОЕ ЕВРОПЕЙСКОЕ МАТЕМАТИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

# Math

Добро пожаловать  
 в нашу школу!  
 Ждем Вас  
 и Ваших детей  
 у нас в гостях!

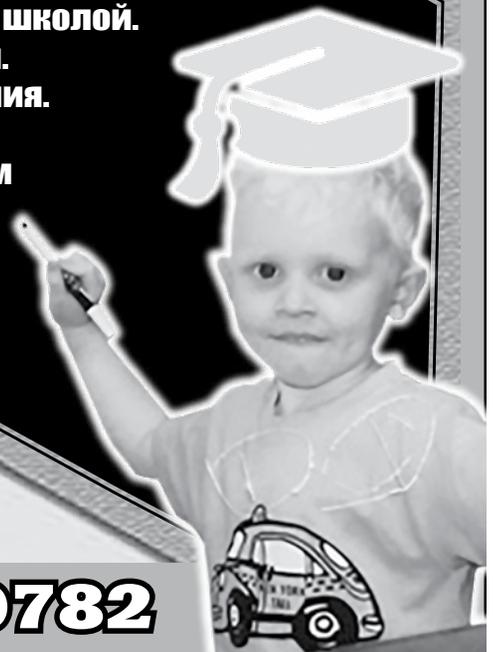
1 октября с 12 pm до 3 pm *open house*

**ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ**

Единственная в Филадельфии  
 Математическая школа  
 начинает свой 17 учебный год.  
 Вы познакомитесь со школой.  
 Программой обучения.  
 Правилами поступления.  
 Посмотрите фильм  
 о школе и мы ответим  
 на все ваши вопросы.

111 Buck Road,  
 Suite 100  
 Huntingdon Valley,  
 PA 19006

**267-254-0782**



## Болезненные Варикозные Вены и Отек Ног?

**ЧУЛКИ БЕСПЛАТНО  
ПОСЛЕ ПЕРВОЙ  
ПРОЦЕДУРЫ**



### ВЫ СТРАДАЕТЕ ОТ СИМПТОМОВ:

- ✓ Варикозные вены
- ✓ Паутинообразные вены
- ✓ Зуд и жжение
- ✓ Судороги и боли
- ✓ Тяжесть и отеки ног
- ✓ Изменения цвета кожи
- ✓ Язвы, тромбоз,
- ✓ кровотечения
- ✓ Тяжело стоять на ногах

При посещении USA Vein Clinics наши опытные специалисты и доктора предоставят вам лучшие варианты лечения.

В отличие от других клиник, мы используем уникальные методы лечения и индивидуальный подход к каждому пациенту.

Мы специализируемся на проблемах кровообращения, включая **заболевание периферических артерий (PAD)** и лечении ран независимо от вида процедур.

## С USA VEIN CLINICS ВАШИ НОГИ - В НАДЕЖНЫХ РУКАХ!



**Покрывается Medicare, Medicaid  
и большинством страховок!**

Звоните сегодня для назначения консультации

**(855) 551-4191**



ILLINOIS • NEW YORK • NEW JERSEY •  
BOSTON • PHILADELPHIA • CALIFORNIA •  
FLORIDA • GEORGIA • WASHINGTON •  
ARKANSAS • WASHINGTON DC •  
PENNSYLVANIA • MASSACHUSETTS

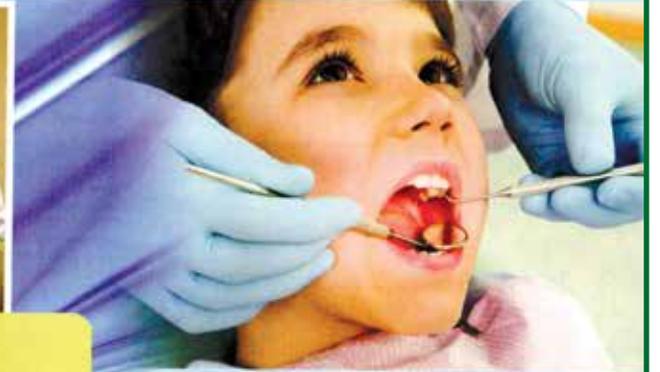
[www.USAVeinClinics.com](http://www.USAVeinClinics.com)

© April, 2017 USA Vein Clinics®. All rights reserved.

## Viktory Dental



**ОЛЬГА  
ЛИПСКАЯ, DDS**



**215-494-9921**

**Полный комплекс стоматологических  
и косметических услуг**

- Все виды лечения зубов
- Удаление зубов
- Протезирование
- Лечение корневых каналов
- Коронки
- Импланты

**10 лет опыта  
работы  
в Америке**

НЕОТЛОЖНАЯ ПОМОЩЬ  
В ТОТ ЖЕ ДЕНЬ

**363 East Street Road, Feasterville, PA 19053**



**Ваш надежный друг и помощник**

**ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ВАМ ПО РЕЦЕПТУ ВРАЧА ВСЕ  
СУЩЕСТВУЮЩИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПРИБОРЫ  
И ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ УХОДА ЗА БОЛЬНЫМИ**

- Средства передвижения:  
костыли, ходунки и палочки
- Кислородные  
и дыхательные аппараты  
для использования на дому
- Аппараты для измерения  
давления и сахара в крови
- Диабетическая обувь,  
стельки, носки и чулки
- Лечебные пояса  
и наколенники из  
натуральной шерсти
- Регулируемые  
кресла-помощники



**Бесплатная  
доставка  
на дом!**

WEB: [www.vspmedicalsupply.net](http://www.vspmedicalsupply.net)  
E-MAIL: [vspsupply@verizon.net](mailto:vspsupply@verizon.net)

Tel.: **215-677-8770**

Fax.: **215-677-8748**

**731 Red Lion Road,  
Philadelphia, PA 19115**

## EURO KITCHEN AND BATH STUDIO



**50%  
OFF**  
EVERY  
KITCHEN



**ПЛАНИРОВАНИЕ  
И ДИЗАЙН  
ДОМОВ,  
КУХОНЬ,  
ОФИСОВ**

**609-456-8722**  
[www.solonenko.us](http://www.solonenko.us)

## Misha Flooring

267-423-9751



- Паркет
- Engineered Floor
- Ламинат
- Плитка
- Циклевка

**BUCKS  
LUMBER**

# BUCKS LUMBER



**215-420-7297**

Bucks Lumber, Inc.  
1448 County Line Rd.  
Huntingdon Valley, PA 19006

**Cabinetry**



**Stairs Parts & Railings**



*Creative Stair Parts®*

*WM Coffman*



**Доставка в штатах Пенсильвания, Нью-Джерси и Делавер**

**Наши цены реально лучше чем в других магазинах**

**Качество гарантируем**



- Строительные материалы
- Двери
- Окна
- Молдинги
- Кухонные шкафы

# «2nd Home» ВТОРОЙ ДОМ



**The new management of the day sanatorium for the people of the older generation "Second Home" invites those wishing for a free one-day tour to our center**

- Home cozy environment
- Three meals a day with kitchen from one of the best restaurants in Notheast
- Live music every day Russian, Ukrainian and Jewish songs in our musical program
- Daily world news review and entertainment program
- Useful for health and memory enhancement games and exercises under the guidance of experienced staff and nurse
- Trips to Russian supermarkets, Dollar stores and stores at your request
- Cozy arbor on the street for a pleasant spending time in good weather

**Make a request for a convenient day for you. Our drivers will pick you up and bring you back home**

**We are waiting for your calls and will be happy Accept new people for warm communication**

**CALL US TODAY:  
215-821-0799**



## **АГЕНТСТВО ПО УХОДУ ЗА ПОЖИЛЫМИ НА ДОМУ:**

**Мы позаботимся о вас!**

*Наши профессиональные и опытные специалисты обеспечат уход за больными.*

*Мы делаем самые сложные перевязки по лечению ран. У нас очень высокий процент по заживлению ран. С помощью квалифицированных терапевтов вы сможете быстро реабилитироваться после госпиталя. Помощники по дому помогут вам с трудностями в повседневной жизни.*

*У нас есть программа для желающих ухаживать за своими родными и близкими.*

**OFFICE: 215-710-0515**

**FAX: 215-710-0258**

**www.FidelityHH.com**

**Classified**

**ТОЛЬКО ДЛЯ НОВЫХ КЛИЕНТОВ!**

Получайте в течение сентября  
**СКИДКУ НА ВАШЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ**

любого формата и содержания.

**ЗВОНИТЕ: 267-288-5111**

и вы будете приятно удивлены!

Потратьте минуту

вашего времени

и сохраните

ваши деньги!



**L & V Transportation**

**ИЩЕТ ОТВЕТСТВЕННЫХ  
И ОПЫТНЫХ ВОДИТЕЛЕЙ  
ДЛЯ НЕПОЛНОГО  
рабочего времени**

Для получения дополнительной информации звоните:

**215.396.6600**



**РАЗМЕСТИТЕ ВАШЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ  
В РАЗДЕЛЕ "CLASSIFIED"**

**ЗВОНИТЕ ПОЖАЛУЙСТА ПО ТЕЛЕФОНАМ:**

**267-288-5111 или 267-684-6474**

и продиктуйте текст вашего объявления и воспользуйтесь вашей Debit/Credit карточкой. Вырежьте COUPON CLASSIFIED FORM приложите к нему чек или Money Order заполненный на BUSINESS AND MARKET NEWSPAPER и вышлите на адрес редакции: **111 Buck Rd., Huntingdon Valley, PA 19006, Unit 300, Suite 3.** Заполните COUPON CLASSIFIED FORM и вышлите его по факсу редакции: 267-684-6338.

**НАШИ ЦЕНЫ** на публикацию Вашего объявления в трех зонах: Филадельфия - Нью Йорк - Нью-Джерси: **1 неделя - \$15; 2 недели - \$25 СПЕЦИАЛЬНАЯ ЦЕНА НА МЕСЯЦ - \$30.** Рамка - \$10 вне зависимости от сроков.

**COUPON CLASSIFIED FORM**

Заполните купон и вышлите по нашему адресу:

**111 Buck Rd., Huntingdon Valley, PA 19006,  
Unit 300, Suite 3 или по факсу: 267-684-6338**

Пожалуйста, размещайте свое объявление в разделе "Classified"

Ваш текст: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ 1 неделю \_\_\_\_\_ 2 недели \_\_\_\_\_ Месяц

Форма оплаты: \_\_\_ Check \_\_\_ Money Order \_\_\_ Debit/Credit Card

Card # \_\_\_\_\_ Expiration Date \_\_\_\_\_

The name on the check/card \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

Phone # \_\_\_\_\_

**ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ**

СРОЧНО требуются В АВТОМА-  
СТЕРСКУЮ РАЗНОРАБОЧИЕ на  
разные позиции в район Morrisville PA.  
Телефон: 267-800-6119

ABBY'S AUTO CENTER набирает  
АВТОМАЛЯРОВ (BODY MEN).  
Хорошие условия и хорошая оплата.  
Телефон: 267-306-0807. Тимур

PHILA TRUCK REPAIR приглашает  
на работу ОПЫТНЫХ МЕХАНИ-  
КОВ. Телефон: 215-437-7377

В занятую строительную компанию  
ТРЕБУЮТСЯ МОЛОДЫЕ ЭНЕР-  
ГИЧНЫЕ ЛЮДИ ДЛЯ РАБОТЫ НА  
ПЛОСКИХ FIBERGLASS КРЫШАХ.  
Опыт работы необязателен. ОБУЧА-  
ЕМ. Хорошие условия. Есть перспек-  
тива роста. Телефон: 1-609-972-9207

Русскому магазину на Buck Rd.  
требуются на работу КАССИРЫ,  
ПРОДАВЦЫ DELI, ПОВАРА И  
МОЙЩИКИ ПОСУДЫ. Работа  
со всеми бенифитами. Телефон:  
215-357-4011

ПРИГЛАШАЕМ в транспортную компанию  
**ВОДИТЕЛЯ CDL** с опытом вождения

не менее двух лет.

Заработная плата от **\$1.500-2.300 в неделю.**

Рабочая неделя по желанию от 5-7 дней.

Телефон: **215-939-0001**

**В СТРОИТЕЛЬНУЮ КОМПАНИЮ  
ТРЕБУЮТСЯ ЛЮДИ** для работы  
на сайдинг, установка окон, дверей и другое.  
**Полную занятость гарантируем.**  
**Хорошая своевременная оплата труда.**  
**Транспортом обеспечиваем.**  
Телефон: **215-355-5767**

**В кафе "LAVA" требуются:**  
**DELIVERY DRIVER, SALAD PERSON,  
ПОВАР, ОФИЦИАНТЫ.**  
Телефон: **215-673-5282**

**Classified**



**TCE TOWER COMMUNICATIONS EXPERT**



**TOWER CLIMBERS - FULL TIME NEEDED**

*Tower Communications Expert, LLC is looking for tower technicians to install cell phone antennas for T-Mobile, Verizon, AT&T, etc.*

**\$900+ per week for start.**

Overtime, promotion opportunities, health and dental insurance, paid vacations. We work in different states.

*Please contact Natalia: 773-744-7550, Ext 153 or natalia@tcellc.net*

**Requirements:**

- Valid Driver's License • SSN • Basic English
- Ability to travel (5 to 7 weeks on the project, 1 week at home)
- Ability to work in heights 80'-300'
- No experience necessary, we provide training

**www.TCELLC.net**

**ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ**

**ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИКИ НА КРЫШИ**, с опытом работы и без. Постоянная занятость, высокая оплата. Телефон: **215-888-0848**

Требуются **РАБОТНИКИ НА КРЫШИ**. Хорошая оплата. Работа круглый год. Телефон: **267-241-2976**. Александр

Требуются **ЛЮДИ НА САЙДИНГ** с опытом работы и без. С желанием работать. Телефон: **267-255-9194; 267-356-8566**

Строительной компании требуются **СУБКОНТРАТОРЫ НА САЙДИНГ** со своим инструментом, а также люди с опытом работы. Телефон: **267-902-2393**. Юрий

В газету требуется **РАБОТНИК НА РАЗВОЗКУ ГАЗЕТ** со своим транспортом. Телефон: **267-288-5111**

В магазин требуются люди **ДЛЯ РАБОТЫ В DELI И ОФИС**. Знание английского языка и опыт работы обязательны. Зарплата **\$15 в час** на старт. Телефон: **484-632-0569**

Требуются люди на работу на **SIDING**. Хорошие условия. Телефон: **267-970-5510**

**ТРЕБУЮТСЯ МУЖЧИНЫ НА ПИЩЕВУЮ ФАБРИКУ** в возрасте до 50 лет, имеющие легальный статус. Телефон: **267-934-3435**

Требуются **ВОДИТЕЛИ CDL КЛАСС "А"**. С опытом от 2х лет, для работы на **FLATBED**. Работа на длинные дистанции. Зарботок от **\$2,200 в неделю**. Телефон **609-892-5004**.

**ТРЕБУЕТСЯ ВОДИТЕЛЬ НА CAR HAULER**. Необходим CDL Driver License, опыт работы не менее двух лет и чистые права. Телефон: **267-241-0794**

**СРОЧНО! ТРЕБУЕТСЯ ВОДИТЕЛЬ НА 7 CAR CARRIER**. Нужно иметь CDL Driver License и минимальное знание английского языка. Опыт работы не менее двух лет. **Оплата выше среднего (Check or Cash)**. Телефон: **610-500-3201** (Сергей); **201-401-4929** (Алик)

В ELEGANT FASHION DESIGN на постоянную работу **ТРЕБУЕТСЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОРТНИХА** на Part Time или Full Time. Желательно с минимальным английским. **Только с легальным статусом**. Телефон: **215-459-9635**. Ирина

В агентство по уходу за пожилыми людьми **ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИКИ, С ВОЗМОЖНОСТЬЮ РАБОТАТЬ В РАЙОНЕ CONSHOENOCKEN**. Телефон: **215-953-9225**. Оксана

**ТРЕБУЕТСЯ ПОМОЩНИК ПО УСТАНОВКЕ ОКОН**. Желательно с опытом. Телефон: **609-516-5213**

**ПРИГЛАШЕМ НА РАБОТУ OWNER-ОПЕРАТОРОВ** для длительной и продуктивной работы со своими машинами: **SPRINTER VAN, BOX TRUCK, LARGE STRAIGHT, DRY VAN, REEFER, STEP DECK, FLAT BED** не старше 2010 года. **МЫ ГАРАНТИРУЕМ:** стабильную работу, достойную и еженедельную оплату, круглосуточную поддержку. **ОКАЗЫВАЕМ ПОМОЩЬ В ПОЛУЧЕНИИ СТРАХОВКИ**. Телефон: **267-227-1791 (ext.5)**. E-mail: **hr@globalexpresscargolc.com**

В **Bagel Shop** в районе **Willow Grove** требуются **ДЕВУШКИ** на Full Tame. **Хорошая оплата**. Необходимо минимальное знание английского языка. Также требуются **СТУДЕНТЫ-ШКОЛЬНИКИ НА ВЫХОДНЫЕ ДНИ** с 8 am до 3 pm. **Хорошие условия работы**. Звонить после 12 дня по телефону: **215-847-2162**. Илья

В **ДЕТСКИЙ САДИК** в районе **Bucks County** **ТРЕБУЮТСЯ УЧИТЕЛЯ В МЛАДШИЕ ГРУППЫ** до трех лет. Хорошие условия работы. **Все бенефиты**. Телефон: **215-355-8801**. E-mail: **info@RightStepsEducation.com**

В занятый салон "**Beauty Galaxy**" **СРОЧНО** требуется **МАСТЕР МАНИКЮРА И ПЕДИКЮРА** на хорошие условия. Дружный коллектив. Мы находимся возле магазина NetCost Market на Leo Mall Shopping Center. Телефон: **267-255-2650**

В **CLEANING SERVICE** требуется женщина, проживающая в районе **Tomlinson Rd.** на Full Time или Part Time со своей машиной или мы предоставим свой транспорт. Телефон: **215-543-4441**

**ТРЕБУЮТСЯ МУЖЧИНЫ ДЛЯ УБОРКИ МАГАЗИНОВ** в стриповочную команду с опытом работы или без. Телефон: **215-787-7135**. Инна

В **CLEANING SERVICE** для уборки домов и офисов **ТРЕБУЕТСЯ ЖЕНЩИНА**. Хорошие условия труда. Своевременная оплата. Транспортом обеспечиваем. Телефон: **267-380-0568**

В коммерческое здание в районе **Adams Ave** **ТРЕБУЕТСЯ БУХГАЛТЕР С ОПЫТОМ РАБОТЫ В USA** на Part Time (5 дней в неделю по 4 часа). **Хорошая оплата труда**. Телефон: **347-324-7621**

Требуется коммуникабельный **РАБОТНИК В ОФИС (Front Desck)** на Part Time. Знание компьютера и английского языка приветствуются. Хорошие условия. Гибкий график. Телефон: **267-288-5111**

Требуются **РАБОТНИКИ ПО УХОДУ ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ**. У нас есть программа по которой родственники могут ухаживать за своими близкими. Телефон: **215-710-0515**

В **СТРАХОВУЮ КОМПАНИЮ ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИКИ**. Наличие страховой лицензии и опыт работы не обязателен. В будущем надо будет сдать на Insurance License. Присылайте резюме на e-mail: **marat.ioshpa.rnko@statefarm.com** или звоните по телефону: **267-767-5788**

Требуются люди **НА ВНУТРЕННИЕ И ОТДЕЛОЧНЫЕ РАБОТЫ** со своим транспортом. Требуется легальный статус. Оплата чеком. Телефон: **267-317-5414**

Предлагаем работу **МЕДСЕСТРАМ** в Home Attendant Care по уходу за больными на дому в районе **Bucks County**. Телефон: **215-710-0515**

Требуются на работу **В МАГАЗИН КАССИРЫ И РАЗНОРАБОЧИЕ**. Телефон: **267-902-3070**

## Classified

**ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ**

◆◆◆  
**ТРЕБУЮТСЯ ПОМОЩНИКИ И ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ МЕХАНИКИ** с опытом работы min 5 лет. Прекрасные условия работы. Телефон: 215-914-1080

◆◆◆  
 Требуется **ВОДИТЕЛИ** с CDL ID. Гарантируем высокую зарплату. Отличные условия работы. Работаем на новых траках. Телефон: 856-359-5205; 609-949-1691

◆◆◆  
 Требуется **ЛЮДИ ДЛЯ РАБОТЫ НА ВЫШКАХ МОБИЛЬНОЙ СВЯЗИ**. Постоянная занятость, высокая оплата. Телефон: 215-888-0848

◆◆◆  
**ПРИГЛАШАЕМ ВОДИТЕЛЕЙ CDL с опытом работы и без.** Шестидневные стабильные рейсы, новая техника, стабильная зарплата, хорошие условия. Телефон: 262-744-2015

◆◆◆  
 Магазины **Net Cost Market** требуется **ПОВАР** с опытом работы. Наш адрес: 11701 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116. Телефон: 267-672-2500

◆◆◆  
 Требуется на работу **ВОДИТЕЛИ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ЛЮДЕЙ** с американскими правами не меньше двух лет на седаны и вэн с подъемником. Телефон: 215-715-8551

◆◆◆  
 В компанию **НА САЙДИНГ** **ТРЕБУЮТСЯ РАБОЧИЕ И СУБКОНТРАКТОРЫ**. Телефон: 267-207-6300

◆◆◆  
 В ресторан требуется **ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОВАР**. Хорошие условия. Гарантированная зарплата. Телефон: 267-808-0702

◆◆◆  
 В производственную компанию требуется **МЕНЕДЖЕР ПО ПРОДАЖЕ, С ОПЫТОМ СБОРКИ И ПРОДАЖИ АЛЛЮМИНИЕВЫХ КОНСТРУКЦИЙ**. Хорошая оплата труда, плюс комиссионные. Необходимо иметь водительские права. Телефон: 347-324-7621

◆◆◆  
 Компания **RuLLEX** объявляет набор: **SUBCONTRACTORS, CREW LEADERS & TOWER CLIMBERS** для обслуживания телекоммуникационных вышек. Опыт работы обязателен. Высокая оплата и постоянная занятость гарантируются. Телефоны: 267-237-9944, 267-398-2028

◆◆◆  
 В **BAKERY** в Филадельфии требуется **МУЖЧИНА В ВОЗРАСТЕ ДО 55 ЛЕТ**. Телефон: 215-357-5300

**Требуется водители CDL на дальние расстояния**  
 Еженедельная оплата до 55 центов за милю в зависимости от опыта. 3.500 миль в неделю

**Необходимо иметь:**

– CDL Drivers License  
 – Опыт работы не меньше года



**215.380.1911** (Вадим)

**Перевозим широкий спектр грузов между разными городами в Northeast**

Требуется **РАБОЧИЕ НА SIDING** с опытом работы.  
 Телефон: **267-206-2965**

## Vita Care Home Health Agency

Агентство по уходу за пожилыми людьми

Мы ищем организованных, дисциплинированных и заботливых работников, которые смогли бы ездить в район Conshohocken.

Phone: **215-953-9225**

**ПОСЫЛКИ**  
**ВО ВСЕ СТРАНЫ МИРА**

Перевод денег  
 \$100-\$4

**БЕСПЛАТНО**  
**ЗАБИРАЕМ ПОСЫЛКИ**  
**ИЗ ДОМА**

Гарантируем сервис  
 самого высокого качества  
 Каждая посылка  
 застрахована

**ГАРАНТИРУЕМ**  
**ЛУЧШИЕ ЦЕНЫ!**

**215-342-4245**

11880 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116

*Alex Pianos*

Опыт работы  
 более 30 лет

Распродажа дешевых пианино и роялей  
 Покупаем • Меняем • Сдаем в рент  
 Ремонт • Настройка • Реставрация

Перевозим внутри  
 и за пределами штата

**347-265-2884**

[www.alexpianoservice.com](http://www.alexpianoservice.com)



**Classified**

**AUDIO-VIDEO CO.**

**СРОЧНО** требуется **ВОДИТЕЛЬ** на Full Tame. Необходимо иметь знание английского языка, разрешение на работу и собственный транспорт. Зарплата на старт **\$ 13 в час + бонусы.** Телефон: **267-228-3016.** Евгений

**ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ**

Требуется **РЕКЛАМНЫЙ АГЕНТ В ГАЗЕТУ** на хороших условиях. Телефон: **267-288-5111**

В коммерческое здание в районе Adams Ave **ТРЕБУЕТСЯ МЕХАНИК ХОЛОДИЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ С ОПЫТОМ РАБОТЫ НА FULL TIME** (5 дней в неделю). Телефон: **347-324-7621**

**РЕНТ**

**СДАЕТСЯ КОМНАТА В РЕНТ ПОД БИЗНЕС** для любых занятий. Телефон: **267-254-0782**

Сдается **2 BEDROOM АПАРТ-МЕНТ** после капитального ремонта в районе **Bell's Market.** Цена: **\$950 + utilities.** Телефон: **267-767-5788**

Сдается в рент **ОДНОКОМНАТНАЯ КВАРТИРА ПОСЛЕ РЕМОНТА** на **Vuberry Rd.** (Вода, отопление, газ, бассейн включены в рент) Принимаем **8-ю программу.** Телефон: **267-312-9716**

**COMMERCIAL OFFICES FOR RENT** in **Huntingdon Valley.** Flexible office spaces от 150 sq. ft. до 3.000 sq. ft. Цена от **\$345** до **\$2,500** в месяц. Оплата utilities и интернет входит в рент. Телефон: **215-328-4848**

Сдаются **ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ПОМОЩЕНИЯ ПОД ОФИС** в **Huntingdon Valley.** Близко к Northeast с парковкой и площадью разных размеров. Телефон: **267-393-5600**

**ПРОДАЖА**

**HANDYMAN SPECIAL HOUSE FOR SALE.** В районе **Doylestown.** Телефон: **215-429-6161.** English only

Продается новый (в коробе) **ПЫЛЕСОС RAINBOW-SE PERFORMACE EBITION. MODEL D4C.** ЦЕНА **\$500.** Телефон: **215-464-7072.** Михаил

В связи с уходом на пенсию в NE Philadelphia **ПРОДАЕТСЯ ХОРОШО НАЛАЖЕННЫЙ БИЗНЕС ПО ПРОИЗВОДСТВУ МЕБЕЛИ.** Бизнесу 30 лет. Телефон: **215-355-8188**

Продается "Дом Отдыха". Многолетний поставленный бизнес. Штат NY. Телефон: **305-600-8181**

**ПРОДАЕТСЯ CONDO** в районе **Bustleton and Welsh.** Второй этаж, большой балкон, паркет. 2 спальни, 2 ванные комнаты и дополнительная комната – **LOFT** (можно использовать как третью спальню или домашний офис). **1,700 sq. ft.** Новые stainless steel appliances. Development только 10 лет. **Имеется бассейн. Близко к транспорту и магазинам.** Цена: **\$225,000.** Телефон: **215-500-4130**

В центре Норд-Иста **ПРОДАЕТСЯ НАЛАЖЕННЫЙ БИЗНЕС - ПАРИКМАХЕРСКАЯ.** Хозяин уходит на пенсию. Телефон: **215-208-6625**

Продаются **новые окна PELLA,** белые, 34,5 x 46,5, 26,5 x 60,25, 34,25 x 60,25. Телефон: **267-971-5765; 267-987-1499**

♦ **СДЕЛАЙТЕ ПОДАРОК** своим близким, друзьям, любимым: **КАРТИНЫ** маслом - на любой вкус и размер, в рамках (цветы, природа, море, Венеция, Франция, натюрморт). **ЦЕНА ДЛЯ БЫСТРОЙ ПРОДАЖИ.** Телефон: **215-651-0096.**

♦ **SHOWCASES ДЛЯ МАГАЗИНОВ** по продаже мобильных телефонов или Jewelry, Laptops (Apple, HP, Gateway, Compact), Tablets Samsung. Телефон: **215-651-0096.**

♦ **НАПОЛЬНЫЕ И НАСТЕННЫЕ ЧАСЫ С БОЕМ, РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ ГОВОРЯЩИЙ СЛОВАРЬ СО СКАНЕРОМ** (переводит слова, предложения, тексты). И многое другое. Телефон: **215-651-0096.**

♦ **КОСИЛКИ** (бензиновые и электро) 6,5 р/ч, Косилка Honda с приводом, **WEED WHACKERS, HEDGE TRIMERS, GPS** говорящий на русском языке, GPS для трака. **ЛОДКИ НАДУВНЫЕ** с электромотором или без двух-, трех-, четырехместные). **СПИННИНГИ С КАТУШКАМИ** для Fresh and Soft Water), **УДОЧКИ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ** (4-5 метров, инструмент и многое другое. **ТОВАР ДЛЯ FLEA-MARKET ОПТОМ.** Телефон: **215-651-0096.** В любое время.

**ОБРАЗОВАНИЕ**

**ИЗУЧЕНИЕ РАЗГОВОРНОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ НА ГРАЖДАНСТВО С ОПЫТНЫМ РЕПЕТИТОРОМ.** Индивидуальные занятия с носителем языка. Стоимость урока **15\$** (первый урок бесплатно) продолжительностью 1 час в удобное для вас время. Если плохо говорите на английском вам ответят на русском по этому номеру **267-244-3914.** Если говорите по-английски то звоните по этому номеру **215-939-3553.** E-mail: **Agnes.English.Tutor@gmail.com**

**АРТ СТУДИЯ ЛАКОВОЙ МИНИАТЮРНОЙ ЖИВОПИСИ.** Художник **СЕРГЕЙ ЛУКЬЯНОВ ОБЪЯВЛЯЕТ НАБОР УЧЕНИКОВ** на текущий учебный год для детей и взрослых. Телефон: **215-609-9275**

**ОПЫТНЫЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ ДАЕТ УРОКИ МАТЕМАТИКИ, ФИЗИКИ. ПОДГОТОВИТ К SAT** в своем или вашем доме. Телефон: **215-953-0402 (home); 267-614-5060 (cell)**

**НОВЫЙ САДИК** в районе Northeast Philadelphia **ПРОДОЛЖАЕТ НАБОР ДЕТЕЙ** во все возрастные группы. Телефон: **215-677-2000**

**ПРЕДЛАГАЕМ КУРСЫ ОБУЧЕНИЯ CDL КЛАССА А.** После успешного завершения программы CDL трудоустроиваем и возмещаем расходы за обучение. Телефон: **267-441-6600**

**ЗДОРОВЬЕ**

**МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТ ЗДОРОВЬЯ И КРАСОТЫ "VEDA HEALTH LLC"** предлагает услуги гидроколоноскопии - голливудская программа очищения организма от шлаков с применением различных трав и настоев для снижения веса, оздоровления и омоложения организма. Наш адрес: **111 Buck Road, Huntingdon, PA 19006 Suite 600, Room 5.** Телефон: **267-364-5328 (office); 267-243-8225 (cell)**



**Ремонт бытовой техники**

- ❖ Стиральные и сушильные машины
- ❖ Электрические и газовые плиты
- ❖ Посудомоечные машины
- ❖ Холодильники

**267-800-6976 Alex**

NetCost Market 267-672-2500  
11701 Bustleton Ave,  
Philadelphia, PA 19116

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH 

NetCost Market 215-795-3773  
2417 Welsh Rd,  
Philadelphia PA 19114

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH 

NetCost Market 732-943-0111  
700 Tennent Road  
Manalapan, NJ 07726

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUESDAYS & WEDNESDAYS  
10% OFF WITH 



# Weekend Sales

09.16-09.17

**"PRESIDENT" CHEESE MADRIGAL PER POUND**



**\$3<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.59  
SAVE: \$2.60 - 40%

**CAKE SKAZKA PER POUND**



**\$3<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.99  
SAVE: \$3.00 - 43%

**"HILLE" HONE CAKE 12.3 OZ / 350 G**



**\$1<sup>39</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.79  
SAVE: \$0.40 - 22%

**"NEZHIN" TOMATOES YELLOW 920 G**



**\$1<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.79  
SAVE: \$0.80 - 27%

**"HAIFA" SEMGA C/S PER POUND**



**\$4<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.99  
SAVE: \$2.00 - 29%

**"MINUTE MAID" JUICE ORANGE 59 FL OZ**



**\$2<sup>50</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$2.49 - 50%

**"NATURE'S YOKE" EGGS MED. C/F DOZEN**



**\$1<sup>50</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.69  
SAVE: \$1.19 - 44%

**"MARTIN" SEEDS SUNFLOWER 35.2 OZ / 500 G**



**\$3<sup>88</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.99  
SAVE: \$2.11 - 35%

# OTHER WEEKLY SALES

09.14-09.20

**"GOLD STAR" MACKEREL C/S XL PER POUND**



**\$3<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.49  
SAVE: \$1.50 - 27%

**"FRIENDSHIP" SOUR CREAM 16 OZ / 454 G**



**\$1<sup>59</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.19  
SAVE: \$0.60 - 27%

**"GOURMANOFF" CAVIAR BLACK PADDLE FISH 3.5 OZ / 100 G**



**\$37<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$45.99  
SAVE: \$8.00 - 17%

**"HECKERS" FLOUR WHEAT 5 LB**



**\$1<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.49  
SAVE: \$1.50 - 40%

**FRESH MEAT BEEF STEW PER POUND**



**\$2<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.99  
SAVE: \$2.00 - 40%

**"FRIENDSHIP" COTTAGE CHEESE 16 OZ / 454 G**



**\$1<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.29  
SAVE: \$2.30 - 54%

**"LA YOGURT" YOGURT ASSORTED 6 OZ / 170 G**



**\$0<sup>39</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$0.59  
SAVE: \$0.20 - 34%

**"ALEX'S MEAT" BOLOGNA VEAL PER POUND**



**\$3<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.29  
SAVE: \$1.30 - 25%

**"AMISH HONEY" HONEY BASHKIRIAN 32 OZ**



**\$9<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$13.49  
SAVE: \$3.50 - 26%

**"VINTAGE" SELTZER ASSORTED 33.8 FL OZ / 1 L**



**\$0<sup>50</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$0.79  
SAVE: \$0.29 - 37%

**"SUNSHINE FARMS" EGGS LARGE DOZEN**



**\$2<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$4.39  
SAVE: \$1.40 - 32%

**"ORGANIC VALLEY" MILK ORGANIC 64 FL OZ / 1.89 L**



**\$3<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.49  
SAVE: \$1.50 - 27%

**"MANTINGA" BREAD ASSORTED EACH**



**\$1<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.79  
SAVE: \$0.80 - 29%

**"DEL MONTE" KETCHUP TOMATO 24 FL OZ**



**\$0<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.89  
SAVE: \$0.90 - 48%

**"NARZAN" WATER MINERAL 33.8 FL OZ / 1 L**



**\$0<sup>99</sup>**

WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.49  
SAVE: \$0.50 - 34%

**YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!**

# Bell's Market

Since 1995



Свежий хлеб из собственной пекарни в течение всего дня

## ВСЕГДА В ШИРОКОМ АССОРТИМЕНТЕ

- овощи, фрукты
- рыба, мясо
- молочные продукты
- колбасы, сыры
- кулинария, копченая рыба
- консервированные продукты
- выпечка, сладости
- товары для диабетиков
- много продукции собственного производства

Для вашего удобства открыты на все праздники  
Лучший выбор кулинарии по лучшим ценам

Принимаем заказы на праздничные торты, горячие и холодные закуски и party trays!

**Внимание, пенсионеры!**  
**Скидка 10%**  
С понедельника по четверг – целый день,  
в пятницу и воскресенье – с 8:00 до 10:00 утра

ВОСКРЕСЕНЬЕ: 8am – 6pm ПОНЕДЕЛЬНИК СУББОТА: 8am – 9pm

Следите за weekly specials на нашем сайте [www.MyBellsMarket.com](http://www.MyBellsMarket.com)

Tel.: **215-342-6016**  
**8330 Bustleton Avenue**  
(Bell's Corner Plaza)

# ПЕТРОВСКИЙ МАРКЕТ

Весь Сентябрь в нашем магазине!!!

# SALE

<p><b>25% OFF</b> Брынза Болгарская <del>\$3.99lb</del> <b>\$2.99lb</b></p>	<p><b>\$1.50 OFF</b> Wheat Tortillas 10 count bag 15oz <del>\$2.49lb</del> <b>\$0.99lb</b></p>	<p><b>37% OFF</b> Cheese Madrigal President (France) <del>\$7.99lb</del> <b>\$4.99lb</b></p>	<p><b>60% OFF</b> California Sun-Dried Raisins "SUN-MAID" 6 pack <del>\$2.49</del> <b>\$0.99</b></p>
<p><b>UP TO 33% OFF</b> Рижские Шпроты 240g Kosher (Латвия) <del>\$1.99lb</del> <b>\$1.49lb</b> Рижские Шпроты 160g Kosher (Латвия) <del>\$1.49lb</del> <b>\$1.19lb</b> Рижские Шпроты 250g BELVEDER Стекло (Латвия) <del>\$2.99lb</del> <b>\$1.99lb</b></p>	<p><b>\$2 OFF</b> Greek Feta Cheese Manouri "Castella" (Греция) <del>\$6.99lb</del> <b>\$4.99lb</b></p>	<p><b>50% OFF</b> Чай Чёрный Цейлонский Ahmad Tea "Prime time" <del>\$3.79</del> <b>\$2.99</b> Чай Чёрный Цейлонский Ahmad Tea "Prime time" <del>\$7.49</del> <b>\$5.99</b></p>	<p><b>\$1 OFF</b> 100% Grapeseed Oil GrapeOla 2 liter (Spain) <del>\$9.99</del> <b>\$8.99</b> 100% Grapeseed Oil GrapeOla 1 liter (Spain) <del>\$5.99</del> <b>\$4.99</b></p>
<p><b>\$2 OFF</b> Instant Coffee Cronat Gold Jacobs 200g (Germany) <del>\$7.99</del> <b>\$5.99</b> Instant Coffee Kronung Jacobs 200g (Germany) <del>\$8.49</del> <b>\$6.49</b> Ground Coffee Kronung Jacobs 250g (Germany) <del>\$3.49</del> <b>\$2.49</b></p>	<p><b>20% OFF</b> Колбаса Ветчинная Andy's Deli <del>\$4.99</del> <b>\$3.99</b></p>	<p><b>25% OFF</b> Tomato Ketchup HEINZ 38oz <del>\$3.99</del> <b>\$2.99</b></p>	<p><b>23% OFF</b> KEN'S Dressing &amp; Marinade 16 oz <del>\$2.49</del> <b>\$1.89</b></p>
<p><b>35% OFF</b> Печень Трески (Исландия) <del>\$1.99</del> <b>\$1.29</b></p>	<p><b>30¢ OFF</b> Cucumbers in Brine 680g "Pri-Chen" (Israel) <del>\$1.99</del> <b>\$1.69</b></p>	<p><b>\$1.20 OFF</b> Light Chunk TUNA StarKist 12oz <del>\$2.69</del> <b>\$1.49</b></p>	<p><b>\$7 OFF</b> 100% Walnut Oil "Palermo" 1 liter <del>\$14.99</del> <b>\$7.99</b></p>
<p><b>\$3 OFF</b> Wild Alaskan Red Salmon 7.5 oz <del>\$4.99</del> <b>\$1.99</b></p>	<p><b>\$1.70 OFF</b> General Mills &amp; Kellogg's Brand Cereal <del>\$4.49</del> <b>\$2.79</b></p>	<p><b>44% OFF</b> Тушёнка Говяжья "PREMIUM" 680g. <del>\$8.99</del> <b>\$4.99</b> Тушёнка Свиная "PREMIUM" 680g. <del>\$4.99</del> <b>\$2.99</b></p>	<p><b>\$1.10 OFF</b> America's # 1 Brand Pasta Sauce "RAGU" <del>\$2.99</del> <b>1.89</b></p>
		<p><b>50% OFF</b> Dried Sour Cherries <del>\$8.99</del> <b>\$4.49lb</b></p>	<p><b>\$1 OFF</b> Сок томатный из свежих выжатых помидор 1л(Ukraine) <del>\$1.99</del> <b>\$0.99</b> Сок томатный из свежих выжатых помидор 1.8л(Ukraine) <del>\$2.99</del> <b>\$1.99</b></p>
		<p><b>27% OFF</b> Prosciutto Italiano "CIBO" 12 Month <del>\$10.99</del> <b>\$7.99</b></p>	<p><b>25% OFF</b> Заренье в ассортименте 370g. Bonne Maman (France) <del>\$3.99</del> <b>\$2.99</b></p>
		<p><b>17% OFF</b> Smoked Nova Salmon Sliced "ACME" <del>\$17.99</del> <b>\$14.99</b></p>	<p><b>\$1 OFF</b> Sparkling Mineral Water Glass 1liter San Benedetto (Italy) <del>\$1.99</del> <b>\$0.99</b> <small>(SAN BENEDETTO)</small></p>
		<p><b>\$1 OFF</b> Жидкий стиральный порошок "Arm &amp; Hammer" <del>\$3.99</del> <b>\$2.99</b> Жидкий стиральный порошок "Tide" <del>\$3.99</del> <b>\$2.99</b></p>	<p><b>\$6 OFF</b> 100% Natural Charcoal KingSford 11.1 lb bag <del>\$11.99</del> <b>\$5.99</b> Длинная Зажигалка Многоцелевая BiC <del>\$4.99</del> <b>\$1.99</b></p>

А также у нас: Яблоки, слива, груши и персики свежего урожая напрямую с фермерских садов Пенсильвании. Помидоры с фермерских полей Нью Джерси.

\*Регулярные скидки на данные товары не действуют

9808 Bustleton Ave., Unit L, Philadelphia, PA 19115  
**215-330-1024**

понедельник- суббота - 9 am - 9 pm  
воскресенье - 9 am - 8 pm

**Все для Вас  
и цены - КЛАСС!**

\*Регулярные скидки на данные товары не действуют

**ГИРУДОТЕРАПИЯ ПРИ ГИПЕРТОНИИ**

Артериальная гипертензия или как обычно люди называют это гипертонией или гипертонической болезнью самая распространённая проблема здоровья человека. Гипертония и её осложнения (инфаркты, инсульты, поражения почек, атеросклероз) поражают миллионы людей по всему миру.

Гипертония или гипертоническая болезнь (ГБ) сопровождается стойким повышением артериального давления (АД) как систолическим, так и диастолическим. Сначала часто протекает бессимптомно, а затем проявляется в виде головной боли, в основном в области затылка, головокружения, боли в области сердца, мелькания сетки и "мушек" перед глазами. Проявляется поражением, в основном, сердечной мышцы, артерий, почек. Артерии поражаются атеросклерозом и, чтобы преодолеть нарастающее сопротивление течения крови по сосудам артериальное давление должно возрастать. Образуется порочный круг. Депрессорная функция почек по гармонизации АД также перестаёт работать.

Человек вынужден уже в таких случаях обратиться к врачу. Современная медицина обещает тысячи препаратов для лечения этого недуга. Сколько побочных эффектов несут они в себе знают многие, хотя стараются об этом не думать.

Гирудотерапия издавна и традиционно применяется при лечении ГБ. Только современная исследования показали насколько органично и без различный побочных эффектов работает гирудотерапия при данном заболевании.

Биологически активные вещества образующиеся при постановке пиявки восстанавливают нормальный кровоток в паренхиме почек, снимают спазм сосудов и гладкой му-

скулатуры за счёт ацетилхолина и других спазмолитиков, мягко и органично понижают уровень глюкозы и холестерина в крови.

Действие это, как видим, проявляется не за счёт "отвлекающего действия при постановке на затылок пиявок и отсасывания лишней крови". Хотя буквально после процедуры уже можно отследить значительное улучшение состояния человека, страдающего ГБ. Также при осложнениях ГБ таких как инфаркт миокарда при своевременной постановке пиявок можно значительно уменьшить зоны некроза (поражения сердечной мышцы) и избежать осложнений.

Лечение ГБ гирудотерапией, безусловно требует времени, однако пациенты при лечении этим видом будут чувствовать улучшение функций нервной и эндокринной системы и восстановление различных функций организма. Начинает работать своего рода машина времени, которая выключает биологические часы человека.

Несмотря на многовековую историю применения медицинской пиявки и кажущуюся простоту применения этот метод, конечно же требует профессионального применения.

В нашем офисе после консультации с врачом-гирудологом вы сможете получать квалифицированное лечение медицинской пиявкой.

Применяются только разрешённые к применению FDA пиявки, который могут обеспечить необходимый уровень медицинского воздействия.

**Спасибо за Ваше внимание к нашей статье. Будьте здоровы!**

**О времени приёма**

**звоните по телефону 267-632-5393**

**11400 Bustleton Ave. Philadelphia 19116**

**www.leechtherapyusa.com**

# ГИРУДОТЕРАПИЯ

## лечение медицинской пиявкой

### древнейший натуральный метод лечения:

- сердечно-сосудистой системы (атеросклероз, гипертоническая болезнь, ишемическая болезнь)
- варикозная болезнь (геморрой, тромбоз, тромбозы)
- урологические заболевания и хронические болезни почек
- гинекологические заболевания
- офтальмологические заболевания (все виды глаукомы, катаракта)
- заболевания желудочно-кишечного тракта (гепатиты и панкреатиты)
- заболевания позвоночника, суставов
- заболевания уха, горла и носа
- заболевания кожи (фурункулёз, трофические язвы)

Более 20 лет опыта применения

Участие в обучении студентов гирудотерапии в США

Консультации и лечение в нашем офисе

11400 Bustleton Ave. Philadelphia PA 19116

**267-632-5393**

E-mail: [lakkoni@gmail.com](mailto:lakkoni@gmail.com) / [www.LeechTherapyUsa.com](http://www.LeechTherapyUsa.com)

## Заработок до 100 тысяч в год? ЭТО РЕАЛЬНО!

Заголовок звучит как рекламный призыв. Но в случае с Hitek Computer School, как уверяет ее директор ОЛЕГ ВЕРТЛИБ, речь идет действительно о реальных деньгах.



**Корр.:** – Кого готовит ваша школа?

**О.В.:** – Тестирование программного обеспечения – Software QA Specialist/Software Tester. Такой специалист проверяет соответствие заявленных к продукту требований и реально реализованной функциональности.

**Корр.:** – Говорят, эта профессия не требует особенной квалификации, её можно выучить дома, прочитав книжку...

**О.В.:** – Существует два мифа. Первый, что тестирование – это какой-то полумеханический процесс, не требующий знаний. Тестер – это своего рода "кликальщик", гонящий программу, пока она не "завалится".

Второй. Тестирование – это самый сложный процесс, сравнимый по квалификации с работой программиста, особенно когда дело касается автоматического тестирования, требующий особого склада ума и, как минимум, Computer Science Degree. Правда заключается в том, что существуют разные виды тестирования, требующие разной квалификации. Выпускник нашей школы после 6-месячного интенсивного курса и 3 месяцев практики, претендует на позицию, именуемую Junior or Intermediate Software Tester. Он занимается простыми видами тестирования. По мере приобретения опыта и знаний, человек претендует на работу, требующую более высокой квалификации. Одно можно сказать твердо: нельзя стать специалистом в этой области, прочитав книжку.

**Корр.:** – В чём причина популярности этой профессии среди русскоговорящих иммигрантов?

**О.В.:** – В возможности быстро получить высокооплачиваемую, квалифицированную работу с возможностью роста. Зарплаты у тестеров – от 50 до 100 тыс. годовых, профессия находится в списке наиболее востребованных – спрос на таких специалистов растёт со скоростью 7-10% в год. В США ежемесячная потребность в тестерах составляет от 3000 до 4000 позиций. Большинство русскоговорящих иммигрантов имеют высшее образование, и овладение профессией тестера вполне им по силам. На рынке труда доминируют тестеры – выходцы из СССР/СНГ и Индии, это объясняется высоким уровнем образования в этих странах, особенно в области точных и естественных наук.

**Корр.:** – А если человек – гуманитарий, каковы его шансы овладеть этой профессией?

**О.В.:** – Я работаю в IT индустрии более 18 лет и вижу тестеров, занимавшихся в прошлом искусством, психологией, бизнесом... Среди выпускников нашей школы, работающих тестерами, есть бывшие врачи, дизайнеры одежды, экономисты, учителя, автомеханики, банковские служащие...

**Корр.:** – Нужны ли желающему у вас учиться знания компьютера, английского и т.д.?

**О.В.:** – Нужно обладать компьютерными знаниями на уровне достаточно сильного пользователя (Windows Operation System, MS Office, Internet). Не нужно иметь Computer Science Degree, но указанный минимум совершенно необходим. Что касается английского, то его знание необходимо не больше и не меньше, чем в любой другой профессии. Не нужно сдавать TOEFL экзамен при приеме на работу, но вы должны изъясняться так, чтобы вас поняли, и, в свою очередь, понимать ваших коллег по работе..... Перед принятием решения об обучении, мы рекомендуем взять у нас на сайте бесплатные уроки (Free Trial), которые дадут представление об уровне английского необходимого для обучения и работы.

**Корр.:** – Есть ли ограничения по возрасту?

**О.В.:** – Специфика работы тестера такова, что присущие возрасту рассудительность, взвешенность в принятии решений и толерантность к рутинной, повторяющейся работе (а её хватает в работе тестера) – скорее, являются достоинством, а не недостатком. И компании прекрасно понимают это при приёме на работу. Основная масса наших выпускников – люди от 30 до 50 лет. Они все находят работу без проблем.

**Корр.:** – Ваша школа обучает этой профессии он-лайн...

**О.В.:** – Все больше учебных заведений в США предоставляют студентам возможность учиться он-лайн. На сегодня 20% американцев учатся именно таким образом. Этот вид обучения чрезвычайно удобен – ты сам выбираешь в какие дни и время тебе учиться, экономишь деньги и время на том, что тебе не надо никуда ехать, ты можешь учиться из любой точки мира, где есть доступ к интернету. Интересная тенденция последних лет – возможность не только учебы, но и работы тестером он-лайн не выходя из дома

**Корр.:** – А качество обучения не страдает?

**О.В.:** – Есть система тестов и заданий для проверки самого себя на усвоение материала. Технология образования он-лайн прошла за последние годы громадный путь. Наша школа использует при обучении специальную программу которая позволяет не просто читать лекции, но и слушать их он-лайн, выполнять экзамены и тут же видеть ваши баллы за экзамен, общаться он-лайн с инструктором и другими студентами.

У каждого студента есть индивидуальный инструктор, который помогает, направляет, отвечает на вопросы, проверяет практические задания и ставит оценки. Кроме того, работа тестера связана в основном с тестированием веб-приложений, и обучение он-лайн, через интернет помогает развить компьютерные навыки необходимые в будущей работе. Если online студент не удовлетворен, то в те-

чении первых 4 недель курса, или первых 4 уроков мы возвращаем 100% of Tuition Fee без вопросов.

**Корр.:** – Почему потенциальный студент должен прийти именно к вам?

**О.В.:** – Я бы выделил три наших достоинства:

1. Практический подход к обучению. С первого урока студенты принимают участие в реальном тестировании на учебном проекте. Курс заставляет студента пройти через все этапы работы тестера, приобрести практические знания и уверенность в себе.

2. После окончания курса мы направляем студентов на практику. Hitek School сотрудничает с 10 компаниями, разрабатывающими software. Практика длится от 1 до 6 месяцев и позволяет приобрести необходимый опыт, отразить его в резюме и получить рекомендацию, подтверждающую опыт работы. Нередко компании оставляют выпускников у себя на постоянной основе.

3. Hitek Computer School – сертифицированное и зарегистрированное учебное заведение, работающее в соответствии с правилами PTIB (Private Training Institutions Branch of the Ministry of Advanced Education). Это гарантирует высокое качество обучения и охрану прав наших клиентов.

ИРИНА ПРОХОРОВА

Уважаемые читатели,  
как раз сейчас  
**HITEK COMPUTER SCHOOL**  
набирает новых студентов,  
зарегистрироваться можно  
по телефону: 1-800-604-0254 (toll free).



[www.hitek.school.com](http://www.hitek.school.com)

# Незабываемый Рош Ашана



## Осенью 1949-го

года дед Моисей объявил мне, что по случаю праздника Рош Ашана возьмёт меня в синагогу. Затем, повернувшись в сторону женщин добавил, что Марк должен прилично одеться. Случай действительно был неординарный, так как я впервые шёл в синагогу. Синагога манила меня своим звонким необычным названием и таинственностью назначения. Как известно, это было смутное время для евреев, хотя мы, дети, об этом мало что знали и пока для нас мир ни чем не отличался, как и для других детей.

Задание о «приличности» одежды поставило нашу «мишпуху» в затруднительное положение. Дело в том, что я имел всего единственный зелёный лыжный костюм, присланный мне сердобольными тётушками из Запорожья, опекавшими меня, как сына погибшего на войне их брата. В этом костюме я ходил и в школу и, собственно, везде. Но не пойду же я в зелёном, уже задрипанном костюме, как попугай, в такое важное место, как синагога. Это мнение было единодушным.

Но если не в этом, то в каком? Но тут слово взяла баба Рива. Вернее не взяла, а положила на стол тёмно-синий шевियोтовый отрез. Он был подарен ей братьями, купившими его в складчину где-то на толкучке на день её пятидесятилетия, то есть несколько лет тому назад. Баба Рива долго колебалась в использовании отреза: то ли пошить себе юбку, то ли брюки Моисею, то ли... да мало ли куда можно было использовать такое добро.

В таких тяжёлых внутренних колебаниях баба Рива мучилась уже несколько лет. И вот, наконец, пришло решение. Все даже замолкли перед таким расточительным купеческим жестом. Разумеется, весь этот разговор вёлся взрослыми на идиш и я мало что понимал из него. Но я всегда догадывался, если готовилась какая-то пакость против меня. Сейчас же я видел, что старшие как-то ласково поглядывают на меня. Тут мама со смущением предложила вырезать ещё приличные участки материи её серого старого платья, в котором она когда-то ещё рожала меня.

Вместе с частью отреза можно будет сшить мне комбинированную рубашку, да ещё останется кусок материи на что-то другое. Все радостно заулыбались такому практическому решению проблемы. Наша семья, в своё время эвакуированная из Симферополя, научилась экономно использовать всё, что возможно ещё было использовать. Такое отношение было во многих семьях послевоенного времени.

Решение пошить мне модную ковбойку, мечту ребят всех возрастов, унесло меня на вершину моих мальчишеских радостных переживаний. Наконец-то, я буду иметь обновку, как у школьного богача нашего класса, Липмана, приносящего такие завтраки с пахучей колбасой, что мне приходилось убежать от него на перемене. После нескольких тщательных примерок, на которые собиралась вся женская половина нашей мишпухи (семья), высказывая противоречивые советы, шнайдер, не выдержав такого испытания, сшил заказ досрочно, хотя никто не знал, какой же нужен срок после недельных примерок и мучений.

Ковбойка на замке "молния" вышла как из последнего американского вестерна, где перестреляв всех участников фильма, герой остаётся именно в такой ковбойке. Я, не выдержав испытанием модой, решаю одеть рубашку в школу. Так сказать, назло богачу Липману. Мама в начале сопротивлявшаяся этому решению, услышав мои аргументы, разрешила удовлетворить мое тщеславие.

Моё появление в классе произвело эффект, как если бы я заменил артиста Кадочникова в фильме "Подвиг Разведчика". Все кинулись ко мне пощупать материю, разглядеть фасон. Местные ребята, заикались языками с уважением поглядывая на материю, а потом на меня. Сам богач Липман был удивлён не меньше их. Ведь его ковбойка давно уже полиняла, а замок "молния" пришёл в негодность ещё в прошлом году. Я же небрежно, то поднимал, то опускал замок имитируя, что мне что-то холодно, а потом жарко. Собственно мне действительно так и было.

Уже зазвенел звонок на урок, когда в класс ввалилась ватага ребят с соседнего класса. Они, сходу, кинулись ко мне, ощупывая рубашку со всех сторон.

Я стал бояться за её санитарное состояние. И не напрасно. Некоторые типы специально тянули её в сторону и я успел подметить, что руки у них были не просто немытые, а грязные, видимо, со дня рождения. Только сейчас я пожалел о содеянном хвастовстве.

К счастью, вошла учительница и толпа школьников рассеялась по классам. Учительница Елена Григорьевна или просто Елена Горевна, как мы её называли официально, тоже с интересом посмотрела на меня. Она всегда была ко мне "неравнодушна", из-за моих постоянных реплик с места, и потому никогда не теряла случая влить мне двойку, а то и "кол". Когда всё утихомирилось, она начала переключку и остановившись на мне, ехидно спросила, что за торжество послужило поводом привести меня в интеллигентный вид.

Я приосанившись, как и положено воспитанному ребёнку, с важностью доложил, что завтра мы с дедом Моисеем идём в синагогу. Причём, последнее слово я, чтобы не ошибиться в произношении, произнёс чётко и звонко. Такое уж это слово! Но, что это? Елена Горевна сразу же поперхнулась на переключку, как раз на фамилии богача Липмана. Последний тоже испуганно взглянул на меня. Класс затих, глядя на метаморфозу превращения спокойного холеного лица учительки в, сначала, бледную, изумлённую и, даже, растерянную, а затем в красную, злую и разгневанную. Это было такое интересное явление, что я обалдев, с изумлением разглядывал этот феномен Елены.

Класс начал оживлённо обсуждать развивающиеся события. Наконец, Елена, чувствуя, что пауза затянулась, стиснув свои эмоции, елеино обратилась к классу:

– Октябрёнок Верховский собирается пойти в синагогу, – и пояснила – в еврейскую церковь!

Последнее она произнесла с угрозой приближающегося тайфуна. Ребята мало что поняли из этой тирады, но по тону Елены определили, что я затеял что-то не хорошее. Уловив это, некоторые из

отличников, на всякий случай, ехидно рассмеялись. Только богач Липман со-страдательно посмотрел на меня, да несколько горских евреев быстро на гортанном языке обменялись сочувственным мнением.

Я же ничего не понял из отрицательной реакции учительницы. "Вроде бы рубашка всем понравилась, иду я не куда-нибудь на футбол, а в синагогу да ещё с дедом. Так в чём же дело?"

– Вообщем так, – подытожила Елена – приходи завтра с мамой в школу.

– А завтра выходной, – по привычке отпарировал я.

Учительница задумалась. Был явный лимит времени на проведение воспитательных мероприятий, поскольку именно завтра начинался праздник Рош Ашана. И тогда, Елена Горевна принимает устрашающие санкции:

– Скажи маме, что я не рекомендую твоё посещение синагоги, а в понедельник пусть придёт она в школу, – закончила учительница прокурорским тоном и продолжила переключку.

Весь урок я провёл в муках поиска своей вины. Наконец прозвенел звонок. Я приготовился продолжить свою роль законодателя мод, но ребята поспешно проходили мимо меня, как если бы я был в своём старом лыжном костюме.

– Дурак же ты Марик, – увидел я перед собой Мордухаева в окружении своих друзей – горских евреев, которые всегда были дружны и вместе.

– Ты что не знаешь что Елена настоящая антисемитка? Теперь она не даст тебе покоя, – сочувственно закончил он. Старший всех в классе года на два, он был уже сведущ во всех жизненных проблемах, о которых мы, малыши, не имели понятия.

– Но в синагогу ты с дедом иди. Мы тоже пойдём, – показал он на окружающих – но афишировать об этом не стоит.

Ругательство – "антисемит" я уже слышал из уст бабы Ривы, которое она употребляла наряду с такими словами, как "петлюровец" и "троцкист". Она использовала их в различных вариантах, но "антисемит" присутствовал во всех сочетаниях. И, хотя я не знал назначения этих слов, но поскольку Елена Горевна вошла в это определение, то теперь я понял, что вляпался в какую-то неприятную историю.

«Богач» Липман подошёл ко мне и с сочувствием протянул мне половину бутерброда с пахучей колбасой, от которой мой рот наполнился слюной. Я недолго колебался с возникшей идеей оттолкнуть его, потом понял, что это был акт солидарности с моей незавидной ситуацией, а потому, не принять его было бы нетактично. Я скромно взял у Бори, так звали Липмана, бутерброд, и не спеша стал его уминать.

Боря, довольный своим либеральным поступком, полез в карман и вытащил самую настоящую шоколадную конфету "Красный Мак". В смущении, он резко протянул её мне. По пути он нечаянно задел чернильницу, которая перевернувшись, покатила прямо на мой локоть.

Ну а дальше, да что говорить дальше, произошло событие "Закона Зла" и локоть новой рубашки мгновенно стал фиолетовым, т.е. по цвету чернил. Чернильница, сделав своё пакостное дело, покатила дальше на меня, но я успел вскочить и она пронеслась прямо на пол. Я не знаю у кого было ужаснее лицо – у Бори или у меня, но то, что отразилось на его всегда добродушной физиономии осталось в моей памяти, как гримаса сильного психологического стресса. Наверное, и моё состояние было не лучше. Зазвенел звонок и класс заполнился ребятами. Наше состояние сразу же привлекло их внимание.

Я стоял с вывернутым вверх локтем и взглядом, как если бы я увидел голову Медузы Горгон, смотрел на своё добротное пятно на рукаве моей новейшей рубашки. Вошедшая Елена Горевна, мгновенно оценив ситуацию, командовала:

– Все по местам! Верховский иди домой и поменяй рубашку – потом она помедлила и добавила – можешь не возвращаться. Она хотела ещё что-то прибавить, но благообразно воздержалась.

Я вышёл из класса, как больной с высокой температурой и поплёлся к бабушке, так как мама была на работе и погасить моё горе могла только баба Рива. К тому же, я точно знал, что сегодня она пекла пироги к празднику. Я подозрительно оглядывался по сторонам, полагая, что все смотрят на мой измазанный локоть. Прощай синагога, прощай Рош-Ашана и, главное, прощай обновка. Так я добрался до тупика, где жила баба Рива. Неожиданно, навстречу мне вышел шнайдер, живший в этом же доме.

– Ты что, спасаешь от погрома? – участливо спросил он, некогда сам ели унёсший ноги от петлюровцев.

Я молча повернул локоть наружу.

– Ай, я, я, вот в чём причина твоего горя! Послушай, иди к своей бабе Ривке и скажи чтоб она передала остаток материи, я жду тебя, давай бегом.

Через пять минут я ворвался со свитком материи, а следом запыхавшись, ввалилась и баба Рива.

– Значить так, мадам Кацова, вы уходите сию же минуту и вернётесь через два часа, – заявил Береле, не дав бабе Риве сказать и слова. Он то знал, чем это может кончиться. И, забрав материал, он буквально вытолкнул нас из квартиры. Ровно через два часа, которые я выдержал, как на пытке, я стоял на пороге квартиры шнайдера Береле.

Я увидел свою ковбойку. Что-то в ней прибавилось, но что? Я оглядел рукава, нет ни каких пятен. Что за чудо? Но ведь что-то прибавилось. И я разглядел, что на локтях рукавов были вставлены одинаковые заплатки, точь-в-точь, как на ковбойке у Гарри Купера в последнем вестерне. Ковбойка получилась ещё модней чем была. "Вот это да, вот это шнайдер Береле!" Я стоял изумлённый и потрясённый одновременно. После стольких переживаний у меня подкосились ноги и я еле успел сесть на табурет. Береле, довольный произведённым эффектом, усердно протирает очки.

Баба Рива, впервые в своей жизни, лишилась дара речи. На другой день мы с дедом Моисеем пошли в синагогу. Когда мы пришли, она была уже заполнена. А что вы хотите, если на весь город Баку, с населением в миллион человек, имелась только одна маленькая синагога, размещённая в подвале дома на неприметной улочке.

Евреи, увидев, что дед привёл внука, потеснились, благо вместо стульев стояли лавочки, вмещающие неограниченное число желающих посетить праздник. Как ни странно, но на сегодня у меня ничего плохого больше не случилось. Наоборот, все восхищались моей ковбойкой, но когда мы сели за праздничный стол, я всё же, так, на всякий случай, переоделся в свой старый зелёный костюм, тщательно выстиранный мамой.

В понедельник, во время переключки, Елена Горевна, бросив любопытный взгляд в мою сторону, хотела что-то спросить, но, сделав паузу, промолчала. Она понимала, что поднимая вопрос о моём посещении синагоги, она, тем самым, ставит себя под удар: "как она допустила, что в её классе появились такие настроения. Значит это её недоработка. А потому лучше помалкивать". Так мы с ней остались связаны одной тайной. Она даже перестала ставить мне единицы, и весьма ограничилась в двойках.

И напрасно, я продолжал выкрикивать с места реплики и делаю это до сих пор. В рубашке я проходил ещё пять лет, постепенно закачивая рукава до плеч. Но, когда она стала уже выше пупа, пришлось прекратить её использование. А жаль, материал был очень крепкий.

Для справки - когда я кончил школу, то выяснил, что наш класс состоял на одну треть из евреев, но сейчас я уже твёрдо знаю, что нас было половина класса.

Марк ВЕРХОВСКИЙ

# REGIONAL PHILADELPHIA YOUTH PRAYER

September 23, 2017  
2:00 pm

**EVANGELICAL PENTECOSTAL CHURCH**  
3470 Huntingdon Pike  
Huntingdon Valley, PA 19006



GREATER NE MEDICAL CENTER. 10890 Bustleton Ave, Suite 100. Philadelphia, PA 19116

# Alpha-Beta

**MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES**

Пн., Чт.: 9am - 7pm  
 Вт., Ср., Пт.: 9am - 5pm  
 Сб.: 10am - 2pm  
 Phone: **215.676.7622**  
 Fax: **215.934.7822**

**МЫ ПРИНИМАЕМ:**

- Independence Blue Cross • Blue Shield (PRO/HMO) • AmeriHealth •
- Health Spring • Keystone Plan East • Keystone 65 complete •
- Medicaid • Medicare • Health Partners •

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (включая электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- Ходунки
- Лечебные чулки

- Аппарат CPAP (устройство против храпа)
- Протезы груди и лифчики к ним
- Памперсы, прокладки, лечебные чулки
- Диабетическая обувь



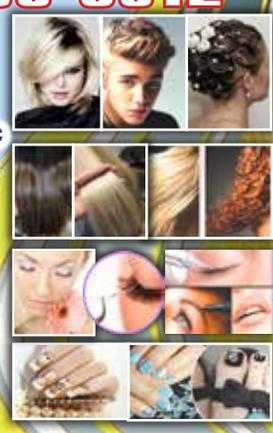
alphabetamedical@yahoo.com

# Beauty Galaxy Salon

11685 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116  
**215-856-0312**

Пн., Ср., Чт.: 10am - 7pm  
 Вт., Сб.: 10am - 6pm  
 Пт., Сб.: 9am - 8pm  
 Вс. с 11 am - 4 pm

- Стрижки для женщин и мужчин
- Вечерние и свадебные прически
- Покраска волос • Мелирование
- Восстановление поврежденных волос
- Кератиновое выпрямление волос new
- Полировка волос new
- Работаем с лучшими компаниями: Matrix, Schwarzkopf, Wella
- Макияж (дневной, вечерний)
- Перманентный макияж
- Нарастивание ресниц
- Brazilian Waxing
- Маникюр • Педикюр



- 20% off**  
ПОЛИРОВКА ВОЛОС
- 20% off**  
PERMANENT MAKEUP
- 20% off**  
НАРАЩИВАНИЕ РЕСНИЦ
- 20% off**  
BRAZILIAN WAXING

**Вас обслуживают высококвалифицированные мастера**

# MASTER HVAC

- Ремонт и установка
  - ♦ водонагревателей
  - ♦ кондиционеров
  - ♦ отопительных систем
- Сантехника
- Обслуживание систем водопровода
- Чистка канализации



**267-265-3435**

## Компания RuLLEX

**ОБЪЯВЛЯЕТ НАБОР:**  
**SUBCONTRACTORS,  
CREW LEADERS &  
TOWER CLIMBERS**

для обслуживания телекоммуникационных вышек.

Опыт работы обязателен.

Высокая оплата и постоянная занятость гарантируются.

**267-237-9944 / 267-398-2028**



# РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ:

## Desktop, Laptop и Серверов

**Дизайн, установка и конфигурация office and home network**



- Бесплатная диагностика
- Сборка компьютеров на заказ
- Удаление вирусов
- Восстановление данных

**267-971-5807**

# Future Coatings Inc

**ВНУТРЕННИЕ И НАРУЖНЫЕ РАБОТЫ:**

- Покраска и шпаклевка
- Ремонт и подготовка стен и потолков
- Столярные работы
- Моем фасады домов и деки



- Drywall
- Carpentry
- Wood finish
- Power wash
- Trim work
- Deck refinishing

**КАЧЕСТВО ГАРАНТИРУЕМ!**

**267-229-9043** Игорь

**Хотите существенно сэкономить деньги?**



Tadas BRUSOKAS  
Exclusive agent

**СТРАХУЙТЕ ОДНОВРЕМЕННО**

- ♦ Автомобили
- ♦ Дома и квартиры
- ♦ Жизнь
- ♦ Бизнес
- ♦ Мотоциклы
- ♦ Транспортные и другие средства для отдыха



Приемлемые цены  
Индивидуальный подход

**Мы работаем в Пенсильвании и Нью-Джерси!**

Office: 267-571-2251  
tbrusokas@farmersagent.com

Fax: 267-983-5550  
farmersagent.com/tbrusokas

2813 Philmont Avenue, Huntingdon Valley, PA 19006

**24/7 Reefer Emergency Service**

After Hours Reefer Service

**609-321-4795**

(Carrier & Thermo King)

**Phila**  
TRUCK REPAIR



6225 Tacony St,  
Philadelphia, PA 19135

**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ ОПЫТНЫХ МЕХАНИКОВ**

- Профилактическое обслуживание
- Компьютерная диагностика
- Hunter Laser Alignment
- Балансировка колес
- Сварка любого вида
- Коробки передач, сцепления
- Реставрация приводных валов
- Оси
- Подвески
- Электрический ремонт
- Кондиционеры
- Рефрижераторные работы
- Ремонт любых видов любого рода
- Запчасти и фильтры OEM
- Круглосуточная аварийная служба
- Шины

**215-437-7377**



**LADA II EXPRESS Co.**  
В бизнесе с 1999 года

Приглашаем водителей с опытом не менее двух лет для работы на Flatbed & StepDeck. Высокая оплата, гибкий график и ежемесячные бонусы гарантируем

**877 211-4001**

**DC TRANSPORT**  
Welcome Professional Class A Drivers & Owner-Operators!  
NEW LOCATION IN PHILADELPHIA, PA

**VOLVO TRUCKS**  
Fuel Advance Card \* Cash Advance  
EZ Pass \* PrePassTeam & Solo  
Quick Pay \* Bonus  
HIRING DRIVERS:  
717-770-2600 ext. 207

**PENNSYLVANIA TERMINAL**  
1560 Robinhood Drive,  
Etters, PA 17319  
Storage / Cross-docking  
WE SPEAK:  
English, Russian, Ukrainian & Polish

**VALLEY GREEN TRUCK SERVICES**  
Your complete source of HD Parts & Service  
1560 Robinhood Drive, Etters, PA 17319  
717-915-1222

- \* Full Computer Diagnostic Check-Ups
- \* Authorized Parts Distributor
- \* Truck and Trailer Repair
- \* A/C System Recharge
- \* Volvo OE and AM Parts

Terminals: \* California \* Texas \* Pennsylvania

**N-Trans Inc**  
2000 Bennett Road, Philadelphia PA 19115  
262.744.2015

Транспортная компания N-Trans Inc специализируется по перевозке рефрижераторных грузов с Филадельфии до Лос-Анджелеса

приглашаем водителей CDL с опытом работы и без

- шестидневные стабильные рейсы
- новая техника,
- стабильная зарплата
- хорошие условия

**ПРЕДЛАГАЕМ КУРСЫ ОБУЧЕНИЯ CDL КЛАССА А**  
После успешного завершения программы CDL трудоустроиваем и возмещаем расходы за обучение:  
**267.441.6600**



111 Buck Rd, Unit 300,  
Huntingdon Valley, PA 19006

Cell: **215-915-1423**

Office: **215-529-8004**



**Михаил МАТЛИС**

Broker / Owner

Proud sponsor  
"ПРОГРАММЫ СПОРТИВНОГО ЧАСА"  
106,5 FM по субботам с 3pm до 4pm

**ВНИМАНИЕ, ХОЗЯЕВА ДУПЛЕКСОВ!**  
**У НАС ЕСТЬ ПОКУПАТЕЛИ ВАШИХ ДУПЛЕКСОВ**

- ◆ **9843 Wistaria St., DUPLEX.** 2 bedroom 1 bath на каждом этаже. Оба этажа сданы в рент.
- ◆ **LOWER SOUTHAMPTON. TOWNHOUSE.** 3 спальни. 2,5 ванные комнаты. Бейсмент. Дом в очень хорошем состоянии! **ТОРОПИТЕСЬ!**
- ◆ **Большой выбор TWINS & SINGLES** в Northeast Philadelphia. Начальная цена: **\$170.000**
- ◆ **COMMERCIAL RETAIL PROPERTIES FOR RENT** on High Traffic Area в районе Bustleton and Byberry от 1,000 sq. ft. и выше.

**ТОЛЬКО У НАС!**

ГОСТИ СЕМИНАРА ПОЛУЧАЮТ СКИДКУ НА СУММУ \$250  
НА ПРОВЕДЕНИЕ ДЕТАЛЬНОЙ ИНСПЕКЦИИ ВСЕГО ДОМА  
(Certified PA Home Inspector) ПРИ ПОКУПКЕ С НАМИ!

Re/Max Eastern Realty и American Residential Lending повторно проводят

**БЕСПЛАТНЫЙ СЕМИНАР**

«ПОКУПАЕМ ДОМ ПРАВИЛЬНО»

**15 октября**  
воскресенье  
**2pm**

**Restaurant Samarkand Steak House**

1135 Bustleton Pike #2

First Floor

Feasterville Trevoise

PA 19053, USA

*Нанутки и лёгкий фуршет включены*



**Sergey Umansky**  
Mortgage Loan  
Officer  
267-241-9900



**Irina Lovi**  
Re/Max Eastern,  
Realtor  
215-869-0359

SPECIAL GUESTS:

**ВЛАД ПОЧЕПИНСКИЙ, MBA**  
Financial Services Professional



New York Life Insurance Company  
**215.954.2072**  
Как защитить недвижимость  
от кредиторов  
и преумножить Ваши активы

**ALBERT GORDON**  
ASHI Certified Home Inspector

Perfect Choice  
Home Inspection Company

**215.869.2094**

Full Home and Structural  
Termite Inspection,  
Radon Testing

**ТАТЬЯНА КЕЛЛИ**



Dedov Agency  
**215.800.0074**  
Специальные скидки  
на страхование домов  
для покупающих недвижимость  
впервые

все «ЗА» и «ПРОТИВ» в процессе покупки

- ◆ Почему ИМЕННО СЕЙЧАС выгодно покупать дом
- ◆ Готовы ли вы к покупке дома и необходимые документы
- ◆ Для чего нужно получить pre-approval на будущий кредит
- ◆ Какой вид кредита выбрать (fixed rate или adjustable, на 15 или на 30 лет)
- ◆ Как вести переговоры о цене дома и других условиях покупки
- ◆ Что такое инспекция дома и для чего она нужна
- ◆ Как сократить затраты на покупку дома (closing costs)

Помощь от государства \$5,000  
для тех, кто  
покупает дом впервые

Специальные программы  
для покупающих дом  
впервые

Финансирование банковских домов, требующих большого ремонта



**Paul STEPCHIN**

Broker / Owner

**267-266-0676**

[pstep39@hotmail.com](mailto:pstep39@hotmail.com)

**FOR SALE**  
**\$44,900**



5029 Ditman Street,  
Philadelphia PA  
3bd, 1 full bath

**Maria SKUBICKI**

**347-415-3337**

Realtor for Russian and Polish Clients

Davis R.

**Chant**

REALTORS

Since 1964

Lakefront Homes • Farms & Country Properties • Residential Homes • Business

PENNSYLVANIA - Poconos - Pike / Wayne Counties, Lake Wallenpaupack, Hawley

Поможем  
купить или продать  
недвижимость.  
Гарантируем  
профессиональное  
обслуживание  
и помощь  
при получении  
кредита  
Звоните:

**347-415-3337**

[miskubicki@gmail.com](mailto:miskubicki@gmail.com)



17.5 acre estate with indoor pool  
**\$699,000**



Masthope **\$142,900**



Lakefront **\$389,000**



**MARKET FORCE REALTY**

295 Buck Rd, Ste 102,  
Holland PA 18966

**IGOR ASNIS**  
Broker of Record / Owner

**215-870-3893**

Email: [Info@MarketForceRealty.com](mailto:Info@MarketForceRealty.com)  
[www.MarketForceRealty.com](http://www.MarketForceRealty.com)



**NEW CONSTRUCTION: GET \$3000 broker credit at settlement for any new construction home! Warminster town homes and single homes developments coming soon, call to for details.**

**WE ARE HIRING! BEST COMMISSION SPLIT IN PA, NO OFFICE OR FRANCHISE FEES! Call today for a confidential meeting.**

**FREE 3 Rooms painting when you buy with us.**

**List your home for sale for only \$750**

**Coming Soon**  
3+ Bedroom, 2 Car garage, Townhomes





REALTOR

**Семён ЗИНГЕР**

Huntingdon Valley Realtors  
REAL ESTATE

Office: 215.942.8880  
Cell: 215.500.4130  
[zin406@yahoo.com](mailto:zin406@yahoo.com)  
111 Buck Rd., Huntingdon Valley, PA 19006



• **CONDO. NORTHEAST. PHILADELPHIA, PA 19115**  
**РЕДКО ПРЕДЛАГАЕМОЕ CONDO** с большим балконом. Второй этаж 2 спальни, 2 ванные комнаты и дополнительная комната – LOFT. Паркетные полы, новые stainless steel appliances. Development только 10 лет. Имеется бассейн. Близко к транспорту и магазинам. **Цена: \$225,000**

• **CONDO. NORTHEAST.** Vyberry Rd. 1 спальня, 1 ванная комната, 1 этаж. **Цена: \$80,000**

• **CONDO. HOLLAND.** 2 спальни, 2 ванные комнаты, 3 этаж. 1.000 sq.ft. **Цена: \$160,000.** В Development есть бассейн и теннисный корт.

• **SINGLE. FEASTERVILLE.** 4 спальни, 2,5 ванные комнаты, гараж на две машины, бейсмент. **Цена: \$320,000**

**New constructions Philadelphia Bucks County**



**НИЗКИЕ КОМИССИОННЫЕ ПРИ ПРОДАЖЕ ДОМА**

**Jeffrey MARMUR**  
Premier Agent



**Real Estate Agent**

*Buyer's Agent,  
Listing Agent,  
Short-Sale,  
Commercial R.E.,  
Property Management*





**Cell: 215-520-5589 Office: 215-529-8004**

[j.marmur@yahoo.com](mailto:j.marmur@yahoo.com)

**Отдых в Катскильских горах**

**Hotel PINE** p.o. box 19  
White Lake, NY 12786

**ОТЕЛЬ PINE**

*пользуется популярностью и любовью у всех возрастов*

**845-583-4895**  
**347-404-3566**

Цена от \$350 за 7 дней, 6 ночей  
от \$55 в день  
(Трёхразовое питание включено  
+ налог (доставка по желанию))

- Корпуса, утопающие в тени роскошных сосен
- комфортабельные одно- и двухкомнатные номера с холодильником и АС, TV (русское ТВ)
- Два открытых бассейна с парилкой и джакузи
- Спортивная и детская площадки
- Теннисный корт, настольный теннис, бильярд, тренажеры
- Диска, кинозал
- Домашняя кухня

**ПЕНСИОНЕРЫ: \$ 520 (10 ДНЕЙ)**

[www.russianresort.net](http://www.russianresort.net)




## НОВОСТИ

### Почти победа Трампа: суд частично заблокировал иммиграцию в США



Конституционность скандального распоряжения американского президента о миграционной политике США суд рассмотрит в следующем месяце

Верховный суд США по запросу Белого дома одобрил продление запрета на въезд в страну большинства мигрантов, которые подпадают под действие антимиграционного указа американского президента Дональда Трампа. Об этом сообщает телеканал CNN.

Суд без комментариев заблокировал принятое на прошлой неделе решение Федерального апелляционного суда, которое освободило бы имеющих до-

говора с организациями по переселению мигрантов от запрета на въезд.

Решение Верховного суда США затронет около 24 тысяч человек и является "частичной победой Трампа", сообщает источник.

Настолько конституционен указ Трампа, суд решит 10 октября.

Будучи еще кандидатом в президенты, Трамп часто прибегал к антииммиграционной риторике: обещал построить стену на границе с Мексикой, отказаться от лотереи Green Card и пересмотреть иммиграционную политику в отношении мусульманских стран.

В январе президент США запретил указом прибытие в США на 90 дней граждан семи мусульманских стран - Сирии, Ирака, Йемена, Ирана, Судана, Ливии, Сомали. Суд частично заблокировал это распоряжение Трампа.

В марте президент США подписал указ, который ужесточает процедуру предоставления статуса беженца.

### ТРАМП О СЕВЕРОКОРЕЙСКОЙ ПРОБЛЕМЕ: новые санкции – лишь малый шаг

Северная Корея во вторник подверглась жесткой критике решением Совета безопасности ООН о введении новых санкций против Пхеньяна и пригрозила Соединенным Штатам «величайшей болью» за их лидирующую роль в этом вопросе.

«Наша делегация самым решительным образом осуждает и категорически отвергает последнюю незаконную резолюцию Совета безопасности», – заявил представитель Северной Кореи Хан Дэ Сон на конференции по разоружению в Женеве. По его словам, Северную Корею вынуждают идти на «крайние меры». Правда, какими именно могут быть эти меры, посол не уточнил. Ранее, до принятия решения о санкциях, Пхеньян уже предупреждал США, что они «поплатятся» за усиление санкций.

Президент США Дональд Трамп заявил журналистам во вторник, что новые санкции – это лишь еще один малый шаг и «ничто по сравнению с тем, что в итоге необходимо сделать» по отношению к Северной Корее.

За исключением самой Северной Кореи, другие азиатские страны позитивно отреагировали на принятие нового пакета международных санкций, но многие по-прежнему скептически оценивают их результативность.

Новые санкции стали ответом на проведенное Пхеньяном 3 сентября предположительное испытание водородной бомбы

«Сегодня мы заявляем, что в мире никогда не примут Северной Кореи, обладающей ядерным оружием, – заявила в понедельник постоянный представитель США при ООН Никки Хейли. – И сегодня Совет Безопасности заявляет, что, если северокорейский режим не остановит свою ядерную программу, мы сами примем меры, чтобы остановить ее», – добавила Хейли.

### Конгрессмены призвали Трампа выступить против идеологий ненависти

Обе палаты американского Конгресса приняли совместную резолюцию, в которой призвали президента США Дональда Трампа публично выступить против организаций, поддерживающих расизм, экстремизм, антисемитизм и идею превосходства белой расы. Об этом со ссылкой на законодателей США сообщает агентство Голос Америки.

Палата представителей приняла резолюцию вчера, 12 сентября, – на следующий день после ее одобрения в Сенате.

В тексте документа говорится, что Конгресс "осуждает белый национализм, идею превосходства белой расы и неонацизм как выражение нетерпимости, противоречащие ценностям, которые являются определяющими для народа США".

Законодатели призвали Белый дом воспользоваться всеми имеющимися в его распоряжении рычагами влияния для решения проблемы распространения таких организаций в США, расследовать случаи притеснений и внутреннего терроризма, а также принять меры для предотвращения проявлений насилия на почве ненависти.

12 августа 2017 года в американском городке Шарлоттсвилль в штате Вирджиния прошел марш ультраправых, который вылился в массовые столкновения с их противниками. В ходе марша автомобиль врезался в группу участников протеста против его проведения: погибла женщина, больше 20 человек получили ранения.

Трамп заявил, что ответственность за беспорядки в Шарлоттсвилле "несут обе стороны" – и ультраправые, и ультралиевые.

### Комиссия по расследованию мошенничества на выборах изучает итоги голосования в Нью-Гэмпшире



Критики Трампа считают, что комиссия ущемляет права избирателей.

Комиссия, созданная президентом США Дональдом Трампом по расследованию мошенничества с голосами избирателей, проводит во вторник заседание в северо-восточном штате Нью-Гэмпшир.

Заседание проходит после того, как высокопоставленный представитель республиканцев заявил, что избиратели, приехавшие из других штатов, помогли сенатору-демократу в Нью-Гэмпшире одержать победу в ноябре прошлого года.

Еще в мае Трамп учредил консультативную президентскую комиссию по проверке честности выборов. При этом он, не приводя фактических подтверждений своим словам, заявил, что миллионы людей проголосовали незаконно на президентских выборах в ноябре прошлого года.

Большинство должностных лиц в штате Нью-Гэмпшир и эксперты по правовым вопросам утверждает, что мошенничество с голосами избирателями в США – редкое явление.

Комиссия проводит свое второе заседание встречу в городе Манчестер через несколько дней после того, как республиканец Крис Кобач заявил в четверг в колонке сайта Breitbart News, что мошенничество с голосами избирателей стало причиной того, что сенатор от Демократической партии США Мэгги Хассан обошла республиканского кандидата Келли Эйтт на 1 107 голосов. Хассан была губернатором Нью-Гэмпшира с 2013 по 2017 год.

Претензии Кобача, который также является госсекретарем штата Канзас, побудили делегацию Конгресса в Нью-Гэмпшире потребовать, чтобы представитель демократов Нью-Гэмпшира в президентской комиссии по выборам ушел в отставку. Билл Гарднер, государственный секретарь штата Нью-Гэмпшир, отказался уйти в отставку, заявив, что хочет выяснить, почему доверие к избирательному процессу снижается.

На прошлой неделе Кобач заявил, что новые данные показывают, что более 6 500 человек зарегистрировались на прошлогодних выборах, используя водительские права других штатов, и только 15 процентов из них получили водительские документы штата Нью-Гэмпшир. Как полагает Кобач, это – свидетельство мошенничества.

Но закон Нью-Гэмпшира позволяет таким категориям, как студенты и военные, проживать и голосовать в этом штате, по водительским документам будучи

зарегистрированными в других штатах.

В отделениях Американского союза гражданских свобод и Национальной ассоциации за прогресс цветного населения (NAACP) в штате Нью-Гэмпшир призвали к роспуску президентской комиссии, поскольку она пытается ослабить демократию, оказывая давление на избирателей.

«Долгосрочная цель комиссии заключается в том, чтобы предложить ограничить права избирателей в Нью-Гэмпшире и по всей стране», – сказал Райан Никель, представитель сенатора-демократа Жанны Шахин, также из Нью-Гэмпшира. Шахин и Хассан являются соавторами законодательной инициативы, которая предусматривает расформирование комиссии.

Критики утверждают, что Трамп, выигравший президентскую гонку как кандидат от Республиканской партии, использует комиссию для поддержки своих недоказанных утверждений о том, что массовое мошенничество с голосами избирателей не позволило ему собрать большинство голосов сторонников по результатам прямого голосования.

Кандидат от демократов Хиллари Клинтон получила тогда на 3 миллиона больше голосов избирателей по всей стране, чем Трамп. Однако Трамп набрал большее количество голосов избирателей в ключевых штатах, необходимое для получения большинства голосов в коллегии выборщиков.

### В Белом доме опровергли информацию о возможной отставке Кушнера

Американские СМИ сообщали, что советнику президента советовали уйти со своего поста

В Белом доме опровергли сообщения СМИ о том, что зять президента и старший советник Белого дома Джаред Кушнер может быть отправлен в отставку.

«Никаких разговоров (на эту тему) не было, и точно не было никаких рекомендаций от обоих юристов президента», – заявила, отвечая на вопросы журналистов, пресс-секретарь Белого дома Сара Сандерс.

Накануне газета Wall Street Journal сообщила, что юристы администрации еще в начале лета этого года посоветовали президенту Трампу попросить Джареда Кушнера уйти с поста советника. Причиной, как предполагается, стали возможные правовые осложнения, связанные с продолжающимся расследованием о вмешательстве Москвы в избирательную кампанию в США.

## НОВОСТИ

## В Пенсильвании в память о погибших 11 сентября возведут «Башню голосов»

Спустя 16 лет после терактов 11 сентября был обнародован окончательный проект мемориала, который установят в Пенсильвании. Как сообщает Archdaily, речь идет о 93-футовой «Башне голосов». Она посвящена памяти погибших пассажиров рейса 93.

Башню решено установить неподалеку от места крушения лайнера. В ней разместят 40 «ветряных курантов» – на каждого из пассажиров – которые будут звенеть при порывах ветра.

Акустический эффект имел большое значение для архитекторов: так они хотели напомнить о последних телефонных звонках пассажиров самолета своим близким. Официальное открытие мемориала запланировано на 2018 год.

11 сентября 2001 года в США боевики «Аль-Каиды» угнали четыре пассажирских самолета. Два авиалайнера врезались в башни-близнецы Всемирного торгового центра в Нью-Йорке,

один упал на здание Пентагона. Также был угнан самолет компании United Airlines направлялся к Вашингтону, но пассажиры прорвались в кабину и помешали террористам. Он разбился в Пенсильвании. Жертвами терактов в общей сложности стали около трех тысяч человек.



## Во Флориде включенный после урагана генератор убил семью из трех человек

Сотрудники полиции возле дома в Кингсвуд Мэйнон, где произошла трагедия.

Во Флориде три члена семьи погибли в своем доме после того, как включили генератор после урагана «Ирма», который обрушился на штат 10 сентября. Об этом сообщает New York Post. Еще четверо членов семьи доставлены в больницу в критическом состоянии. Предположительно, все они отравились угарным газом.

Трагедия произошла в минувший вторник в пригороде Орlando. Генера-

тором было решено воспользоваться из-за того, что часть домов в городке Кингсвуд Мэйнон осталась без электричества после урагана.

По словам соседки, семья состояла из пяти человек, из них трое детей. «Они переехали всего несколько лет назад. Такие хорошие люди», — рассказал один из соседей, добавив, что семья часто устраивала барбекю и семейные праздники.

Как отмечает издание, местные власти предостерегали жителей от использования генераторов.

## ФБР ведет расследование против Uber

ФБР и прокуратура Манхэттена ведут расследование в отношении компании Uber, подозревая ее в использовании программного обеспечения для борьбы с конкурентами, сообщает The Wall Street Journal.

Речь идет о программе под названием 'Hell' ('Ад'), которая следила за водителями сервиса, определяя, кто из них одновременно работает на Uber и на ее главного конкурента – компанию Lyft. В результате представители Uber связывались с такими водителями, предлагая им более выгодные условия труда и бонусы в обмен на отказ от работы на конкурента. Программа, предположительно, применялась с 2014 года по начало 2016-го.

Впервые о существовании Hell в апреле этого года рассказало издание The Information. После этой публикации один из водителей Lyft подал иск против Uber в федеральный суд штата Калифорния, утверждая, что с помощью этой программы компания Uber вторглась в его личную жизнь и нарушила законы о добросовестной конкуренции. Юристы Uber на это заявили, что иск базируется на онлайн-статье, опирающейся на два анонимных источника, и призвали суд отклонить его. В конце прошлого месяца суд действительно отклонил иск. Однако адвокаты водителя готовятся до конца

сентября подать новую жалобу с учетом замечаний.

Между тем неясно, выросло ли расследование правоохранителей из этой же публикации The Information или они еще ранее вели отдельные расследования, отмечает WSJ.

Газета напоминает, что это не единственное федеральное расследование, которое сейчас ведется в отношении Uber. Известно как минимум еще о двух. По данным издания, ФБР также расследует дело о другом программном инструменте Uber под названием Greyball, который помогал водителям уклоняться от вызовов, сделанных представителями транспортных регуляторов в штатах, где деятельность сервиса запрещена или же ограничена.

Кроме того, по данным WSJ, министерство юстиции США предприняло предварительные шаги по расследованию возможных фактов нарушения менеджерами Uber Закона об иностранной коррупционной практике, который запрещает давать взятки иностранным должностным лицам для получения преференций в ведении бизнеса.

Также, как известно, к Uber в этом году подала громкий иск корпорация Alphabet по поводу предполагаемой кражи беспилотных технологий, разработанных еще в недрах Google.

## КНДР в ответ на санкции: Удвоим усилия по своей ядерной программе

В ответ на серьезное ужесточение санкций ООН за продолжение милитаризации Северной Кореи в Пхеньяне не только не отказались от развития ядерно-ракетной программы, но и пообещали ее ускорить. Заявление министерства иностранных дел КНДР опубликовал пропагандистский ресурс Центральное телеграфное агентство Кореи.

"Поскольку схемы США, которые препятствуют развитию КНДР, призваны разоружить ее с помощью беспрецедентных санкций и давления, а также завоевать страну ядерным оружием, стали для нас очевидными, мы удвоим усилия по укреплению своих сил для обеспечения суверенитета страны, ради права на существование, сохранения мира и безопасности в регионе", — пишет ЦТАК.

Сделать это в Пхеньяне собираются "путем установления практического паритета с США".

Северная Корея высмеяла то, что в ООН решили, будто бы испытание водородной бомбы, которой в КНДР якобы могут оснастить межконтинентальную баллистическую ракету, является "угрозой международному миру и безопасности".



"Так называемая резолюция сфабрикована США, которые не постыдились применить самые гнусные и злонамеренные средства и методы", — подчеркнули в Пхеньяне.

3 сентября 2017 года КНДР испытала якобы не "классическую" ядерную бомбу, а водородную (термоядерную).

Спустя неделю в ООН проголосовали за новые санкции против Северной Кореи, которые предусматривают полный запрет на экспорт текстиля, ограничение на закупку КНДР нефтепродуктов, а также ограничение импорта сырой нефти. Первоначальный вариант проекта резолюции ООН предусматривал полное эмбарго на любые поставки нефти для КНДР и замораживание активов северокорейского диктатора Ким Чен Ына за границей.

## Канада купит у США 18 истребителей: сумма сделки - больше \$5 млрд



Контракт предусматривает поставку оборудования, среди которого 20 радиолокационных систем и 20 скорострельных шестиствольных авиационных пушек

Госдепартамент США намерен поставить Канаде десять истребителей F/A-18E Super Hornet и восьми ис-

стребителей F/A-18F Super Hornet. Об этом сообщает Агентство по сотрудничеству в сфере обороны и безопасности министерства обороны США.

Сумма сделки составит \$5,23 млрд. Контракт предусматривает поставку 20 радиолокационных систем для истребителей, 20 скорострельных шестиствольных авиационных пушек с вращающимся блоком стволов, 28 систем радиоэлектронной защиты, 15 прицельных подвесных контейнеров.

"Продажа истребителей F/A-18E/F Super Hornet позволит улучшить взаимодействие с силами США по противодействию нынешним и будущим угрозам войны", — отмечается в сообщении.

## Евросоюз установит сеть бесплатных точек Wi-Fi на всей территории

Европейский Союз выделит 120 миллионов евро на создание сети бесплатных точек Wi-Fi на всей территории. Терминалы беспроводного интернета должны появиться в 6-8 тысячах европейских населенных пунктов, в частности в парках, больницах, музеях, школах, а также в общественном транспорте. За принятие программы wifi4eu во вторник, 12 сентября, проголосовал Европарламент на заседании в Страсбурге. Об этом сообщает Deutsche Welle.

Муниципалитеты и госучреждения смогут в режиме онлайн подавать заявки на выделение средств в рамках этой программы. При этом они должны обеспечить работу терминалов Wi-Fi в течение по меньшей мере трех лет.

По словам комиссара ЕС по цифровой экономике Марии Габриэль, власти городов и деревень сами определяют, в каких местах необходимо установить терминалы в первую очередь. Цель программы — охватить интернетом прежде всего малонаселенные регионы. При этом использование бесплатного интернета для граждан будет максимально просто, сообщила Габриэль. Достаточно будет лишь один раз зарегистрироваться и затем пользоваться точками wifi4eu по всему ЕС.

По планам, терминалы беспроводного интернета в рамках программы начнут работать в 2018 году.

Ранее сообщалось, что на железнодорожном вокзале в Киеве 10 июля появился бесплатный Wi-Fi.

## В МИРЕ БЕЗ ПОЛИТИКИ

### Звезды шоу-бизнеса собрали средства в пользу жертв «Харви» и «Ирмы»

На восстановление после ураганов потребуются десятки миллиардов долларов. Звезды шоу-бизнеса приняли участие в телемарафоне, собирая средства в пользу жертв ураганов «Ирма» и «Харви».

Программу открыл певец Стиви Уандер, а такие суперзвезды, как Шер, Барбара Стрейзанд, Том Хэнкс и Роберт Де Ниро отвечали на звонки телезрителей, принимая пожертвования.

На восстановление домов и инфраструктуры, разрушенных двумя ураганами, уйдут десятки миллиардов долларов.

Ураган четвертой категории «Харви» обрушился на юго-восточный штат Техас в прошлом месяце, а ураган «Ирма» ударил по островам Флорида-Кис в минувшее воскресенье, после чего двинулся дальше по западному побережью, вызвав наводнения и разрушения по всему штату Флорида.

До этого ураган «Ирма» прошелся по карибским островам, вызвав масштабные разрушения в нескольких островных государствах.

ООН доставляет по воздуху продовольствие и другую помощь на острова Антигуа, Сен-Мартен, Теркс и Кайкос.

Все население острова Барбуда было эвакуировано на Антигуа. После «Ирмы» Барбуда стал непригодным для жизни островом – 95 процентов зданий разрушены или повреждены.

Тем временем некоторые жители Флориды во вторник начали возвращаться в свои дома, однако власти предупреждают, что восстановление будет долгим и сложным.

### Встреча с онлайн-знакомыми на Facebook

Facebook начал тестировать новый сервис для организации встреч. По принципу действия он похож на приложение для знакомств Tinder, сообщает издание Motherboard.

Во время использования Facebook через приложение для телефона пользователь получает уведомление о том, что он может встретиться с кем-то из друзей. При переходе по ссылке пользователь попадает на страницу с фотографиями друзей, с которыми можно встретиться на этой неделе.

При выборе конкретного человека появляется вопрос: «Хотите назначить встречу на этой неделе?». Если оба пользователя ответят «Да», то приложение предложит организовать встречу. Если «Да» ответит только один из них, то другой об этом не узнает.

В Facebook изданию сообщили, что сервис пока работает в тестовом режиме. В данный момент он доступен пользователям в некоторых частях Торонто и Новой Зеландии.

Tinder – приложение, предназначенное для романтических знакомств в соответствии с заданными параметрами и с учетом геолокации. Оно работает только с аккаунтами Facebook.

В отличие от Tinder, сервис Facebook, как отмечает издание, предлагает встречу только знакомым друг с другом людям.

### Искусственный интеллект распознает сексуальную ориентацию по фотографии

Исследователи из Стэнфордского университета США научили искусственный интеллект угадывать сексуальную ориентацию человека по его фотографии. Компьютерный алгоритм в 81% случаев правильно отличал гомосексуальных мужчин от гетеросексуалов и в 74% случаев – лесбиянок от гетеросексуальных женщин, говорится в исследовании, опубликованном в научном Journal of Personality and Social Psychology.

Такие результаты исследования уже натолкнули ученых на гипотезу о биологическом происхождении сексуальной ориентации. Кроме того, исследование подняло вопрос об этичности или неэтичности технологии распознавания лиц, а также о том, может ли подобное программное обеспечение нарушать право людей на тайну частной жизни или злонамеренно использоваться в целях, направленных против ЛГБТ-сообщества.

Как пишет британская The Guardian, ученые использовали выборку, в которой содержалось более 35 тыс. изображений лиц, публично размещенных мужчинами и женщинами на одном из американских сайтов знакомств. Их лица были изучены с помощью «глубоких нейронных сетей».

Согласно выводам исследования, у мужчин и женщин гомосексуальной ориентации обычно были «атипичные в гендерном отношении» черты лица, выражения лиц и «стиль ухода за лицом и волосами». В сущности, это значит, что мужчины-гомосексуалы выглядели более женственно и наоборот.

На основании данных было также установлено, что «у мужчин гомосексуальной ориентации из выборки челюсти были более узкими, носы – длиннее, а лбы – больше, чем у мужчин-гетеросексуалов, а у женщин гомосексуальной ориентации – более крупные челюсти и не такие большие лбы, как у гетеросексуальных женщин».

Интересно, что люди, в отличие от нейросети, правильно угадали ориентацию по фотографиям лишь в 61% случаев для мужчин и в 54% случаев для женщин.

В исследовании высказано предположение, что его выводы «прочно поддерживают» теорию, что сексуальная ориентация предопределяется воздействием определенных гормонов в утробе матери, то есть люди рождаются гомосексуалами, а не становятся ими по собственному выбору. То, что машина реже угадывала ориентацию женщин, также может подкрепить гипотезу, что у женщин сексуальная ориентация менее стабильна.

## НОВОСТИ КУЛЬТУРЫ И ШОУ-БИЗНЕСА

### Главный редактор Vanity Fair Грейдон Картер покинет журнал после 25 лет работы

Канадский журналист Грейдон Картер покинет пост главного редактора американского журнала Vanity Fair (принадлежит ИД Condé Nast International (CNI)) в декабре 2017 года. На этой должности он проработал 25 лет, сообщается в статье журнала, опубликованной по случаю ухода Картера.

«Я хочу уйти, пока журнал топовый», – заявил 68-летний Картер в интервью изданию New York Times накануне. «Я хочу уйти, пока он [журнал] выпускается и сохранил свою форму как в цифровом, так и в печатном виде», – отметил он.

Картер покидает Condé Nast, как и многие издатели журналов, из-за проблем с печатной рекламой и давления со стороны онлайн-конкурентов. По его словам, «романтика журнального бизнеса» продолжится, но его будет сложнее вести. Издательство вложило значительные средства в цифровые проекты, сократило штат и провело реструктуризацию, чтобы распределить ресурсы. Издательство ждет и другие изменения, сообщало 5 сентября издание WWD.

В январе 2017 года стало известно, что президент Condé Nast Николас Колридж, проработавший в компании 27 лет, увольняется 31 июля. Компанию возглавил директор по цифровым стратегиям компании Вольфганг Блау.

Эдвард Грейдон Картер родился в канадском Торонто в 1949 году. Работает ре-



дактором Vanity Fair с 1992 года. Он был соучредителем сатирического ежесеместника Spus, который был основан в 1986 году.

Кроме печатной журналистики Картер был продюсером документального фильмов "Chicago 10" и "Surfwise", а также одним из продюсеров биографических документальных фильмов гонимого журналиста Хантера Томпсона "Gonzo".

Condé Nast International выпускает более 100 журналов по всему миру и за пределами США. В России ИД заработал в 1998 году. На российском рынке издательство выпускает журналы Vogue, GQ, GQ Style, Tatler, AD и Glamour. В общей сумме аудитория сайтов «Condé Nast Россия» насчитывает 5,6 млн уникальных пользователей.

### Вернувшийся в США Том Форд открыл Неделю моды в Нью-Йорке



В Нью-Йорке прошел показ коллекции «Весна-лето 2018» Tom Ford – вечером 6 сентября он открыл Неделю моды в Нью-Йорке, которая официально стартовала в четверг, 7 сентября, сообщает Pret-a-Reporter.

Шоу прошло в Арсенале седьмого полка, неоготическом здании XIX века, расположенном на Парк-Авеню.

Гостями показа стали светская львица и звезда реалити-шоу Ким Кардашьян, певица Чака Хан, актриса Джулианна Мур, а в самом дефиле приняли участие топ-модели Кендалл Дженнер, Джиджи Хадид и Джоан Смоллс.

Показ в Нью-Йорке знаменует возвращение Тома Форда в США – ранее он в течение шести лет проживал в Лондоне, а теперь переехал в Лос-Анджелес.

Сама коллекция была вдохновлена клубной сценой Лос-Анджелеса 80-х годов: это яркие цвета, блестящие ткани, блейзеры с широкими плечами, асимметричные платья с открытым плечом.

### Американская киноакадемия объявила лауреатов почетной премии «Оскар»

Американская киноакадемия объявила лауреатов почетной премии «Оскар» за выдающиеся заслуги в кинематографе. Об этом сообщает The Hollywood Reporter.

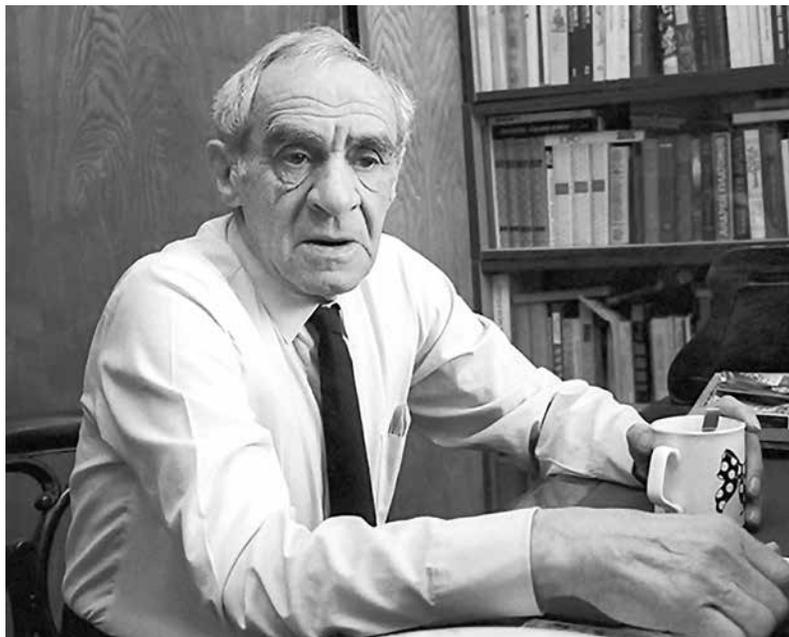
Одним из лауреатов стал 82-летний актер Дональд Сазерленд. За свою карьеру он снялся более чем в 140 фильмах, среди которых – 'Johnny Got His Gun', 'MASH', 'Fellini's Casanova', 'The Italian Job', 'Pride & Prejudice' и франшиза «The Hunger Games». При этом актер ни разу не был номинирован на «Оскар».

Почетная награда также присуждена режиссеру и сценаристу Чарльзу Бернетту ('Killer of Sheep', 'My Brother's Wedding', 'To Sleep With Anger'), основательнице «новой волны» французского кино, режиссеру Аньес Варде ('Vagabond', 'Le Bonheur', 'Cleo from 5 to 7') и пятикратному номинанту на «Оскар» кинооператору Оуэну Ройзману (работал над



такими лентами, как 'The Exorcist', 'Tootsie', 'Network', 'The French Connection').

Награды вручат победителям 11 ноября. Почетный «Оскар» ежегодно присуждается кинематографистам за яркий вклад в кинематографическое искусство и за выдающуюся службу киноакадемии. В 2016 году статуэтку удостоился, в частности, гонконгский, китайский и американский актер, каскадёр, кинорежиссёр, продюсер и сценарист Джеки Чан.



### Детство и юность

Зиновий Ефимович Гердт (настоящее имя - Залман Афроимович Храпинович) родился 21 сентября 1916 года. Детство Гердта прошло в городке Себеж Псковской губернии. Отец Зиновия зарабатывал коммивояжерством, как и многие евреи в то время. В период НЭПа глава семьи скончался - мать осталась с четырьмя детьми на руках.

До 11 лет Зяма, как мальчика ласково называли в семье, жил в родном городе. Гердт посещал еврейскую школу, знал идиш. Мальчик увлекался поэзией, любовь к которой Зиновию привил школьный учитель. Мать Зиновия Гердта прекрасно пела: он вслушивался в мелодичные колыбельные песни и постигал мир музыки.

Когда мальчику исполнилось одиннадцать, старший брат Гердта переехал в Москву, там женился. Как рассказывал актер в интервью, от Зиновия ждали такой же серьезности и рассудительности, как у брата. Гердт отправился к нему, поступил в школу при электростанции, где учился на слесаря-лекальщика. После учебы Зиновий посещал Театр рабочей молодежи.

Во время Великой Отечественной войны молодой актер пришел в военкомат добровольно, хотя у него была бронь. Гердт уговорил военкома отправить его на фронт. Театр рабочей молодежи стал фронтовым театром, но Гердт не присоединился к старой труппе. Зиновий перестал быть актером на время войны, не участвовал в самодеятельности, не рассказывал о прошлом сценическом опыте даже приезжающим театральным бригадам.

Первый год войны Зиновий служил в роте саперов, получил звание лейтенанта, затем командовал саперной ротой. В феврале 1943 года под Белгородом старлей Зиновий Гердт был тяжело ранен в ногу. С поля боя будущего актера вынесла на плечах медсестра.

Дальше был год в больнице и 10 операций, которые не дали результата. Одиннадцатым хирургическим вмешательством должна была стать ампутация ноги, но хирург Боткинской больницы попыталась спасти ногу парня. Ей удалось, но больная нога стала короче здоровой на 8 сантиметров. Зиновий Ефимович хромал всю жизнь.

### Театр

Во время лечения в военный госпиталь приехал Московский кукольный театр. Зиновию Гердту понравилось выступление театра. После войны, в



1945 году, Зиновий Ефимович приехал к руководителю театра Сергею Образцову.

Актер пришел в театр еще на костылях. Гердт час декламировал стихи, в результате актера приняли в труппу. Так началась театральная биография Зиновия Ефимовича.

Центральному театру кукол артист отдал 40 лет жизни. Гердт озвучивал Поэта и Певца-Баритона в «Необыкновенном концерте», Медведя, Воеводу и Глашатая в сказке «По щучьему велению», Визиря и Алладина в «Волшебной лампе Алладина» и других персонажей. Куклы, разговаривавшие со сцены голосом Гердта, полюбили не только советским зрителям. Театр с успехом гастролировал в Японии, США и других капиталистических странах.

К 1975 году театр посетил с гастролями 23 страны. «Необыкновенный концерт» был отыгран в 110 городах в СССР и в 109 за границей. Гердт исполнял роль Конфрансье на родных языках иностранных зрителей, актер занимался с переводчиками и заучивал транслитерированный русскими буквами текст роли.

Уход из театра кукол благоприятно повлиял на карьеру Зиновия Гердта. Зрители, затаив дыхание, слушали, как он читал со сцены Ахматову, Пастернаку, проникался их поэзией и заряжал энергией зал.

Затем была работа в театрах «Современник», драмтеатре имени Ермолаевой и многое другое.

### Фильмы

Карьера Зиновия Гердта в кино должна была начаться с эпизодов в фильмах «Фокусник» и «Золотой теленок», но оба раза вмешивался случай. Режиссеры рассмотрели в актере огромный творческий потенциал. Фокусник Кукушкин и старик Паниковский предопределили творческую судьбу актера.

Паниковского в «Золотом теленке» первоначально должен был сыграть Ролан Быков, но из-за того, что тот был занят, Гердта попросили подыграть на про-

## ЗИНОВИЙ ГЕРДТ –

актер театра и кино, мастер эпизодических комедийных ролей. Годы жизни: 1916 -1996. За восемьдесят лет жизни Гердт сыграл в более чем семидесяти проектах, в некоторых фильмах актер исполнил не одну роль.



бах, изобразить Паниковского. Зиновий Ефимович сыграл не свою роль так проникновенно, что даже «конкурент» Ролан Быков уговаривал Гердта повторить эту игру в фильме.

Зиновий Гердт никогда не играл строго по сценарию. Актеру всегда удавалось найти в героях что-то новое, многогранное. Гердт поставил условие своего участия в «Золотом теленке»: Паниковский не будет противным или ничтожным, как персонаж показан в оригинале Ильфа и Петрова. Жулика Паниковского Гердту хотелось показать смешным, одиноким, трогательным и одиноким человеком - актеру это удалось.

После выхода на экраны «Золотого теленка» режиссеры завалили предложениями Зиновия Гердта. Актер не щадил себя на съемочной площадке, там же перенес инфаркт. Но после болезни актер снова занялся любимым делом.

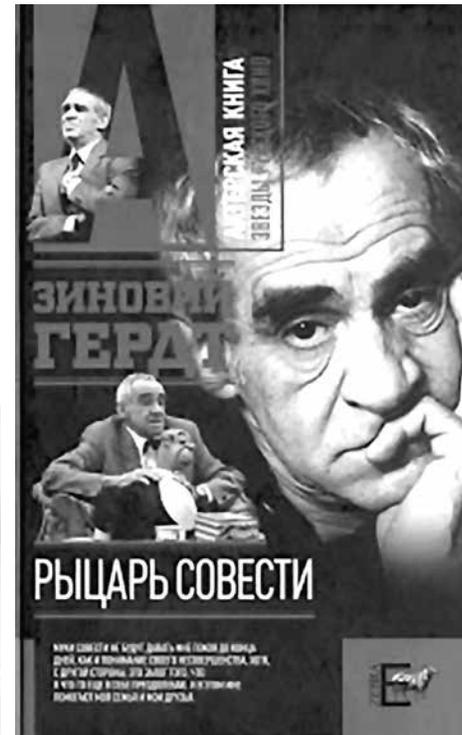
Зиновий Гердт снялся в фильмах «Год как жизнь», «Город мастеров», «Семья нянек», «Печки-лавочки», «Вас вызывает Таймыр», «Розыгрыш», «Соловей», «Соломенная шляпка», «12 стульев», «Место встречи изменить нельзя», «Интердевочка».

### Телевидение

На телевидении Зиновий Гердт вел передачу «Кинопанорама» с 1962 по 1966 г. Из-за неудобного графика артист ушел из телепередачи, Зиновия Ефимовича заменил Алексей Каплер.

В 1990-х годах Гердт был ведущим программы «Чай-клуб» на ТВ-6, участвовал в капитал-шоу «Поле чудес» с Владиславом Листьевым. 29 декабря 1994 года снялся в программе «Час Пик».

Последний раз на телевидении Зиновий Гердт был замечен в программе «Чай-клуб» 21 октября 1996 года.



### Личная жизнь

С первой женой Марией Зиновий Ефимович познакомился еще в театральной студии. В 1945 году у пары родился сын Всеволод, но на этот момент супруги уже расстались. Слухи о дальнейшей личной жизни актера разнятся, Гердту приписывают множество гражданских жен, СМИ писали то о ужасных, то об образцовых отношениях актера с сыном. Всеволод почти не знал родного отца, но, как рассказывают коллеги актера, Зиновий Гердт распорядился всю свою зарплату в Театре Образцова перечислять сразу на имя сына.

По слухам, следующие восемь лет актер был женат на Екатерине Семерджиевой.

Второй известный брак Гердта случился, когда актеру уже исполнилось 44 года. В 1960-х Театр кукол Образцова гастролировал по Сирии, Египту, Ливану. Гердту представили Татьяну Правдину, переводчицу с арабского языка. Татьяне предстояло переводить на арабский язык спектакль «Необыкновенный концерт». Так Зиновий познакомился с новой женой, которая была моложе Гердта на 12 лет и поначалу принимала ухаживания хромого актера скептически.

После гастролей между актером и переводчицей начался роман. В то время оба были несвободны, но решили оставить семьи. По словам Татьяны, она стала третьей официальной и пятой неофициальной женой актера. Супруги счастливо прожили 36 лет. Как говорит Татьяна Правдина, в Гердте всегда чувствовалось мужское начало - ни одна женщина не могла перед ним устоять. В доме никогда не было подозрений и ревности, зато всегда были гости, смех и доброжелательность.

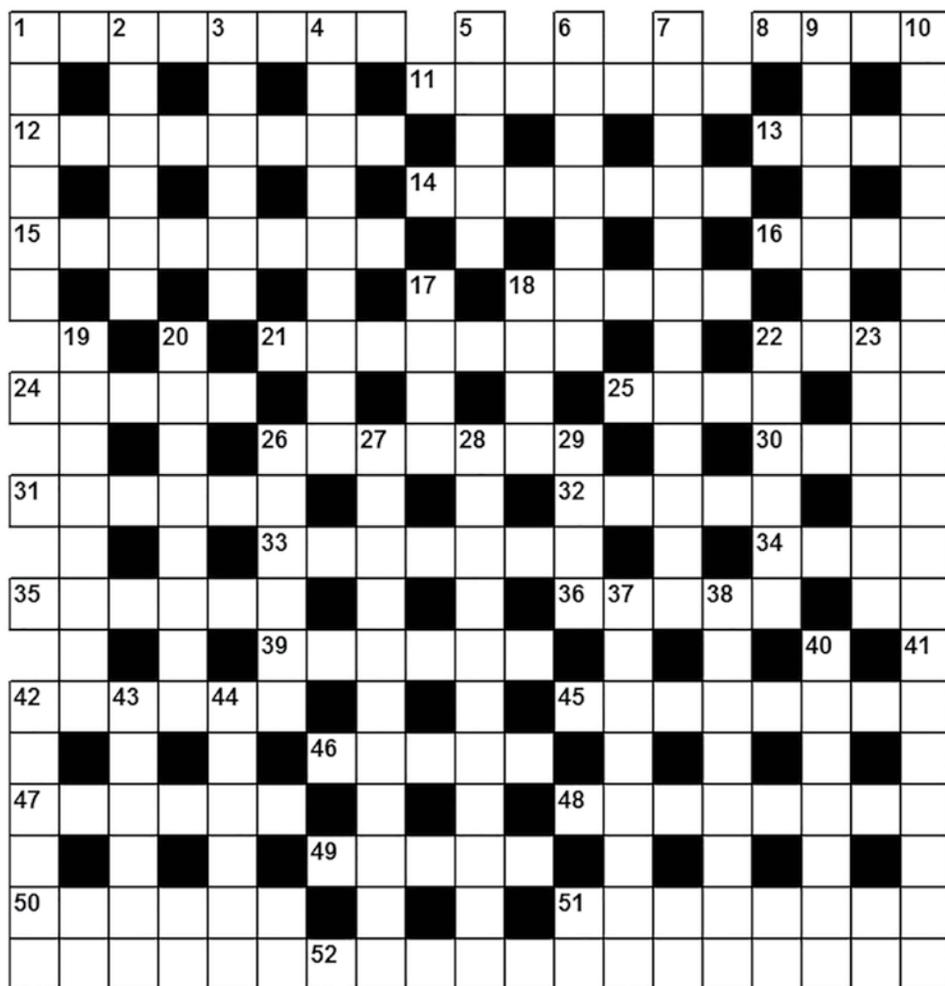
Зиновий Ефимович удочерил Екатерину, дочь Татьяны от первого брака. Девочка только Гердта считала отцом, а впоследствии взяла фамилию отчима. Екатерина Гердт вышла замуж за режиссера Дениса Евстигнеева.

Зиновий Ефимович прожил восемьдесят лет, актер был тяжело болен в конце жизни - Гердта не слушались ни руки, ни ноги. Артист знал о болезни, но жил, будто ничего этого нет, даже юмор и интеллигентность остались прежними.

18 ноября 1996 года Зиновий Гердт ушел из жизни.

В 1998 году в Киеве был открыт памятник персонажу артиста - Паниковскому. В 2006 году в городе Себеже установили памятник, приуроченный к 90-летию со дня рождения Гердта. В 2010 году была выпущена книга «Рыцарь совести», написанная Зиновием Гердтом.

# КРОССВОРД



## ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

1. Упаковка кандидата в цыплята. 8. Он может быть княжеством, а может и частью. 11. Певчая звезда. 12. Текст, который не горит (по Булгакову). 13. Огородный житель. 14. Учреждение, официально зарабатывающее на контрабанде. 15. Герой мифов, который много каши ел. 16. Какой химический элемент вращается вокруг Солнца? 18. Близорукая змея. 21. Южная хвойная «пирамида». 22. Желают ни пуха, ни его. 24. «Мафиозный» осьминог. 25. Парнокопытный символ покорности. 26. Состояние, в которое нельзя вернуться, но можно впасть. 30. Музей с «Джокондой». 31. Кому принадлежат «эти глаза напротив»? 32. Кориандр по базарному. 33. «В желтом море корабль плывет» (загадка). 34. Ящик для бутылок, а бутылка для водки. 35. Тот, кто верит, что человек произошел от обезьяны. 36. Пригляд за недорослем. 39. Столица юмора. 42. Если он дурной, то заразительный. 45. Народная акушерка. 46. Какой палиндром обозначает место, куда многим войти легко, а выйти нет? 47. Все, что угодно, проросшее плесенью. 48. Эквивалент денег в военные годы. 49. Устрашающий нож. 50. Процесс, в ходе которого записи профессора преобразуются в записи студентов, не проходя через чей-либо мозг. 51. Мероприятие, которого требует жажда. 52. «Живой металл».

## ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Бедный богач. 2. Верный способ довести свинью до товарного вида. 3. Слово, вылетевшее невпопад. 4. Шут гороховый. 5. Конура для автомобиля. 6. Зеленая страда. 7. Этим способом появилась на свет овца Долли. 9. В него долго «втираются», но быстро «выходят». 10. Вовчик называет его Левчиком. 17. Случай поймать фортуна. 18. Столица хохлов. 19. Короткометражный бегун. 20. Абстрактное человеколюбие. 22. Отдельная комната для «Наполеонов». 23. Затылок монеты. 26. Самый разговорчивый на телевидении. 27. Отличие холерика от флегматика. 28. Плакат, вышедший на улицу. 29. «Дырка» между лекциями. 37. Горная ловушка для «сорванцов». 38. Природный многогранник. 40. «Он должен быть чуть красивее обезьяны» (шутка). 41. Кусок ткани, превращающий короля Лира в рядового члена профсоюза. 42. Огородная страшилка. 43. Прилипчивая конфетка. 44. Российский президент, который «устал» 31 декабря 1999 года.

## ОТВЕТЫ НА КРОССВОРД В № 31

### ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

1. Стрекот. 6. Соблазн. 10. Рынок. 11. Награда. 12. Регистр. 13. Пение. 14. Влияние. 15. Помарка. 16. Замок. 17. Чукотка. 21. Актриса. 25. Бах. 27. Стрекоза. 28. Агрессор. 29. Сэм. 31. Спартак. 35. Рыболов. 39. Опера. 40. Озверин. 41. Зародыш. 42. Титов. 43. Наколка. 44. Радикал. 45. Ксива. 46. Антракт. 47. Точилка.

### ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Сандвич. 2. Рогалик. 3. Кларнет. 4. Трапеза. 5. Анонимка. 6. Скрепка. 7. Бегемот. 8. Ассорти. 9. Нирвана. 18. Уступ. 19. Осетр. 20. Кроха. 22. Курсы. 23. Русло. 24. Слово. 25. Бас. 26. Хам. 30. Электрик. 31. Стоянка. 32. Адвокат. 33. Тарелка. 34. Контакт. 35. Разврат. 36. Бородач. 37. Ледокол. 38. Вешалка.

# КАЛЕНДАРЬ ЗНАМЕЧАТЕЛЬНЫХ СОБЫТИЙ

## 19 сентября — День рождения дружелюбного электронного символа —

**День рождения «Смайлика».** В 1982 году профессор Университета Карнеги-Меллона Скотт Фалман (Scott E. Fahlman) впервые предложил использовать три символа, идущие подряд — двоеточие, дефис и закрывающую скобку, для обозначения «улыбающегося лица» в тексте, который набирается на компьютере. Это было серьезным пополнением электронного лексикона. История сохранила то самое письмо, которое Фалман отправил на местную электронную доску объявлений, которая была прототипом сегодняшних форумов и в то время являлась основным средством общения между сотрудниками университета.

Нужно сказать, что сообщение, в котором впервые был использован «смайлик», было найдено лишь в 2002 году, в архивах доски объявлений, которые сохранились на пленке. За 30 лет «смайлик» стал неизменным атрибутом электронного общения. В «цифровых археологических раскопках», которые были организованы исключительно с целью найти это сообщение и тем самым определить дату рождения «смайлика», принимало участие несколько энтузиастов :-). За более 30 лет своего существования «смайлик» стал неизменным атрибутом электронного общения, и многие уже не могут представить, как можно было бы без него обходиться. И, конечно же, за это время появилось множество «смайликов», несущих разную смысловую и эмоциональную окраску.

«Смайлик» заменяет то, чего не достает в общении посредством чата или электронной почты — интонацию голоса и мимику. «Смайлики» помогают лучше понять собеседника, уловить его настроение, в конце концов, они просто забавные и вызывают положительные эмоции.

## 21 сентября — Неделя Всемирной акции «Мы чистим мир».

Акцию «Очистим планету от мусора», получившую впоследствии статус всемирной, впервые провели в сентябре 1993 года жители Австралии — они массово вышли на очистку океанских пляжей. Постепенно к акции присоединились другие страны, и на сегодняшний день в ней участвуют уже миллионы добровольцев из 100 государств во всем мире. Жители разных континентов специально выделяют неделю в сентябре, чтобы устроить сбор и сортировку мусора в родном городе либо отправляются с экологическими целями в какую-то другую точку планеты. Во многих городах проходят просветительские мероприятия на тему экологической и экономической пользы переработки отходов. Люди очищают от мусора места отдыха, пляжи, лесопарки и водоемы, пригородные территории и реки, проводят акции «Отходам нет хода», «Парк вместо свалок», «Атака на пластик», сажают деревья, устраивают выставки, концерты и пресс-конференции.

Цель всемирной акции «Очистим планету от мусора» — привлечь внимание людей к проблемам загрязнения окружающей среды и замусоривания планеты, а также развить у них навыки хозяйственного отношения к окружающему миру и повысить уровень экологической культуры и грамотности. «Человечество не погибнет в атомном кошмаре, оно задохнется в собственных отходах», — сказал когда-то известный физик Нильс Бор.

## 22 сентября — День американских деловых женщин (American Business Women's Day)

широко отмечается с середины 1990-х годов ежегодно 22 сентября в США, с целью подчеркнуть значимость женского труда и несомненный вклад женщин в создание образа современной Америки, как экономически устойчивого и благополучного государства. Инициатором создания этого праздника стала организация деловых американок, пришедшая к выводу, что вклад ее участниц в развитие экономики и благосостояния страны до сих пор не учтен. С целью исправить данную несправедливость было решено учредить День американских женщин, занятых в бизнесе. А в качестве даты праздника было выбрано 22 сентября в связи с тем, что в этот день в 1949 году бизнесмен из Канзаса Хилари Буфтон (Hilary Bufton) и три бизнес-вумен учредили Ассоциацию американских женщин, занятых в бизнесе (American Business Women's Association), которая стала национальной профессиональной ассоциацией женщин. Международным праздник пока не стал. Тем не менее, 22 сентября торжества и праздничные приемы по случаю праздника проходят по всей Америке, чествуя более 57 миллионов работающих женщин.

## 22 сентября — Всемирный день без автомобиля (World Carfree Day)

во многих странах, проводится с целью пропаганды идеи пешего и велосипедного способов передвижения и использования общественного транспорта. Главный девиз Дня: «Город как пространство для людей, пространство для жизни». Слишком большое количество машин — проблема не только больших городов. Это проблема уже достаточно давно является глобальной. Ведь автотранспорт разрушает и биосферу планеты.

Традиция проводить День без автомобилей началась в Англии в 1997 году, а еще через год прошла во Франции. Тогда этот день отметили всего около двух десятков городов. Зато уже к 2001 году к движению официально присоединились более тысячи городов в 35 странах мира. В настоящее время в этой акции каждый год участвуют более 100 миллионов человек в 1,5 тысячах городов мира.

## День Конституции и Гражданства в США



### 17 сентября

в 2001 году приказом президента США Джорджа Буша 17 сентября объявлено Днем Конституции и Гражданства (Constitution Day and Citizenship Day), а период с 17 по 23 сентября определен еще с 1955 года как Неделя Конституции. Многие граждане США — как рожденные в США, так и принявшие гражданство, независимо от национальности и вероисповедания — отмечают этот праздник, хотя государственным выходным днем он не является. Исторически этот день знаменателен тем, что 17 сентября 1787 года, в США была принята первая в мире Конституция, подписанная делегатами Конгресса из 12 штатов.

Это первая в мире Конституция, четко определяющая права и свободы человека, как гражданина своей страны.

До принятия Конституции Соединенные Штаты жили по Статьям конфедерации. Первые 10 поправок к Конституции, получившие название «Билль о правах» (Bill of Rights), были приняты первым Конгрессом в сентябре 1789 года, они вступили в силу в декабре 1791 года. В 1940 году Конгресс провозгласил 3-е воскресенье мая Днем Америки, который впоследствии был переименован в День Конституции и смещен на сентябрь. Интересно, жители Америки, праздновавшие это событие в 3-е воскресенье мая, не изменили традиции.

Ежегодно к этому празднику Министерство Образования США разрабатывает методические пособия, мандаты и рекомендации для школьников и студентов. Этот день отмечается вдохновенными речами о правах и почетных обязанностях каждого гражданина. В течение Недели Конституции на уроках проходят занятия по истории ее создания, подписания, ученики читают и цитируют отрывки. Обеспеченными гражданами принято вносить пожертвования в благотворительные фонды.

## ГОРОСКОП НА НЕДЕЛЮ

*Эта осенняя неделя будет энергетически насыщенная. Период благоприятствует активному отдыху. Творчество, любовь, занятия интересным делом повышают сопротивляемость болезням, а все положительные эмоции могут оказаться целительными. Но не исключены испытания для здоровья, особенно это касается людей эмоционально чувствительных, сильно реагирующих на стрессы. В первую очередь это время может негативно повлиять на сердечно-сосудистую систему, обострить нервные и психические заболевания. Уязвим желудок и кишечник, проблемы могут случиться из-за переедания, неправильного питания и на нервной почве. На этой неделе нежелательны хирургические и косметические операции, лечение и протезирование зубов, да и прочие медицинские процедуры. Не лучшие, это дни для консультаций и уточнения диагноза. Зато этот период отлично подходит для энергетического очищения и избавления от вредных привычек. В данное время полезны водные процедуры, диета, предпочтительна вегетарианская пища. Алкоголь и любые препараты, влияющие на психику, следует полностью исключить. Во избежание травм нежелательно выполнять тяжелую физическую работу и быть за рулем.*

**♈ Овен** Время, когда вам лучше всего проявить экономность и сдержанность в желаниях, требующих денежных трат. В работе следует придерживаться четкого плана, который надо составить заранее. В первой половине недели вы еще можете действовать быстро и эффективно, но во второй половине недели могут появляться ошибки вследствие забывчивости и невнимательности. Настойчивость в достижении цели и внимательность к деталям поможет вам сохранить материальную стабильность.

**♉ Телец** В это время внимание многих представителей знака будет направлено на сферу отношений, сотрудничества. Некоторые представители этого знака смогут убедиться, что в основе их отношений с партнером лежат преданность и истинная дружба. Встречи с друзьями и единомышленниками в этот период способны принести вам много радости и удовольствия. К слову, среди ваших новых друзей могут оказаться творческие личности или иностранцы. В это время вам нужно избегать авантюрных проектов, особенно если они чреватые проблемами юридического характера. Велик риск правонарушений.

**♊ Близнецы** Это хорошее время для того, чтобы совершить покупки для дома, заняться строительством. Уставшие от городской суеты, вы можете отправиться в дальнее путешествие, которое принесет вам вдохновение и даст долгожданный отдых. Самочувствие в это время может ухудшиться. Иммуитет и сердечно-сосудистая система рискуют стать наиболее уязвимыми. Почувствовав странные симптомы, не пренебрегайте помощью врача, иначе дело может дойти до больницы.

**♋ Рак** Эмоционально-психические факторы влияют на состояние сосудистой системы и общую работоспособность, возможны скачки артериального давления, перепады настроения, особенно в середине недели и в выходные дни. Могут проявляться неожиданные болезни, из-за импульсивности и невнимательности не исключены травмы. Нежелательна большая нагрузка на глаза.

**♌ Лев** Неделя может принести благоприятные возможности, связанные с карьерой и улучшением материального положения. Но их надо вовремя заметить и успеть воспользоваться, так как ситуация может быстро измениться на противоположную. Вторая половина недели благоприятна для занятий, требующих усидчивости и аналитических способностей. Не следует в это время менять работу, но возвращаться к старым делам можно: это принесет материальную пользу.

**♍ Дева** Психологически сложный период, возможно резкое обострение заболеваний из-за слишком сильной реакции на внешние раздражители. Перегружена эндокринная и лимфатическая системы. Энергия быстро истощается, особенно если вам приходится контактировать с большим количеством людей. В тишине и одиночестве энергия меньше тратится и быстрее восстанавливается, найдите возможность чаще быть наедине с собой.

**♎ Весы** Вам на этой неделе может представиться возможность завоевать симпатии и популярность, привлечь внимание к своей персоне. Не упускайте благоприятные возможности. Также это хороший период для обучения, прохождения курсов, педагогической деятельности. Если вы планируете отправиться в путешествие, то сейчас — подходящий время. В сфере контактов и интеллектуальной деятельности сейчас возможна суета. Не пытайтесь объять необъятное.

**♏ Скорпион** В этот период вам не стоит проявлять сильную активность, касающуюся работы и денежной сферы. Особенно во вторую половину недели. Время неблагоприятно для обогащения и может скорее способствовать ухудшению материального положения, а не росту доходов. Вам могут оказать помощь благожелательно настроенные к вам люди, но только если вы ведете себя скромно, не демонстрируете свое превосходство в чем бы то ни было.

**♐ Стрелец** Повышенная энергичность, большая способность к восстановлению сил. Но энергетика и здоровье постоянно подвергаются испытаниям. Периодически вы можете испытывать раздражение и нетерпение, а импульсивные поступки увеличивают риск травм. Возможны острые боли в области головы или сердца, проблемы с глазами. Нужно экономно расходовать силы, относиться ко всему спокойнее.

**♑ Козерог** Внимание многих представителей этого знака в это время будет направлено на решение финансовых вопросов. Исполнительность и трудолюбие сейчас принесут хорошие плоды. Это удачный период для того, чтобы совершить покупки для дома, снять или сдать в аренду недвижимость. Тем, кто планирует строительство или ремонт, рекомендуется активно заняться этим на этой неделе. Однако, углубившись в решение домашних вопросов, постарайтесь не провоцировать разногласия с родственниками. Сейчас велика вероятность семейных конфликтов.

**♒ Водолей** На этой неделе вы будете привлекать внимание к своей персоне, что создает благоприятные ситуации для продвижения в карьере и стабилизации материального положения. Но надо быть осторожнее, вы можете столкнуться с завистью и тайными интригами. Все вопросы, связанные с материальной сферой, лучше решать, не посвящая в свои планы лишних людей. Вторая половина недели неблагоприятна для деловых начинаний, но можно возвращаться к незавершенным ранее делам.

**♓ Рыбы** Особое внимание надо уделить пище: в этот период идет накопление энергетических ресурсов. Пища должна давать энергию, но избыток ее может привести к увеличению объемов тела. Кроме того, в этот период у вас уязвима мочеполовая система, не исключены острые заболевания почек, гинекологические проблемы. Кожа может плохо реагировать на какую-то пищу или внешние раздражители. Полезно больше двигаться и избегать сильного напряжения чувств.

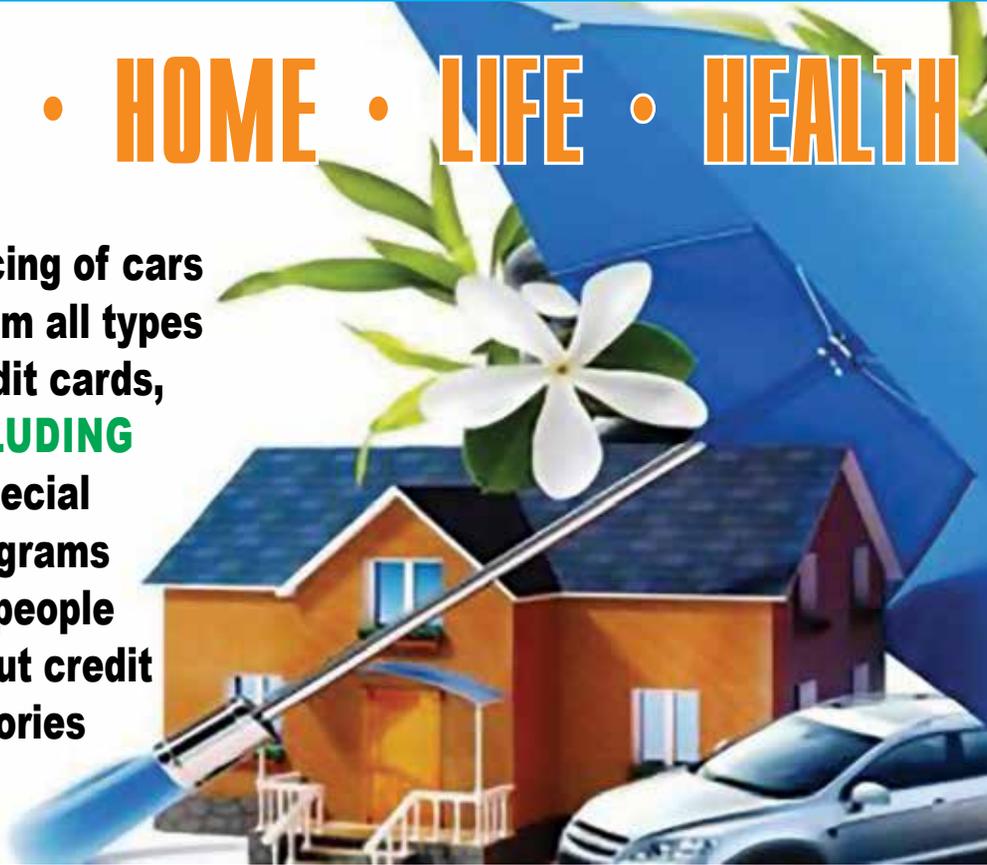


Konstantin

# Insurance in PA and NJ

## CAR • HOME • LIFE • HEALTH

- Financing of cars
- We form all types of credit cards, **INCLUDING** Special programs for people without credit stories



Natalie



Anna



Brian

8420 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19152

### 215-305-5555

We speak Russian, Ukrainian and English

**ЗАБУДЬТЕ О ПРОСТОЯХ И ПРЕДОСТАВЬТЕ ЭТО ПРОФЕССИОНАЛАМ!**



# GLOBAL EXPRESS CARGO LLC

[www.globalexpresscargollc.com](http://www.globalexpresscargollc.com)

331 W Bridge St  
 Morrisville, PA 19067  
[hr@globalexpresscargollc.com](mailto:hr@globalexpresscargollc.com)  
 Fax: 215-618-2715  
 267-227-1791 ext 5

**ПРИГЛАШЕМ**

**owner-операторов  
 для длительной  
 и продуктивной работы  
 со своими машинами  
 не старше 2010 года.**



**Если у вас есть свой sprinter van, box truck,  
 large straight, dry van, reefer,  
 step deck, flat bed – Вам к нам!**

**МЫ ГАРАНТИРУЕМ:**

стабильную работу,  
 достойную и еженедельную оплату,  
 круглосуточную поддержку.  
 Оказываем помощь  
 в получении страховки.

**У НАС ВСЕГДА ЛУЧШИЕ ВОДИТЕЛИ НА ДОРОГЕ!**